

EARL E. FITZ
CURRICULUM VITAE
November 2022

I. PERSONAL INFORMATION

- A. Married with four children and seven grandchildren
- B. Academic Rank: Professor of Portuguese, Spanish, and Comparative Literature
- C. Email: earl.e.fitz@vanderbilt.edu
- D. Address:
Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University
2301 Vanderbilt Place, PMB 401617
Nashville, TN 37240-1617
- E. Department phone number: (615)322-6930

II. EDUCATION

- A. B.A. (1968), University of Iowa, in Spanish.
- B. M.A. (1970), University of Iowa, in Spanish and Portuguese.
- C. M.A. (1973), Queens College, The City University of New York, in Portuguese and Luso-Brazilian Literature from the Department of Romance Languages.
- D. Ph.D. (1977), The Graduate Center, The City University of New York, in Comparative Literature.
 - 1. Doctoral dissertation: "Clarice Lispector: The Nature and Form of the Lyrical Novel."
 - 2. Director: Professor Gregory Rabassa.
 - 3. Committee members: Professors Mary Ann Caws, Raymond Sayers, Irwin Stern

III. LANGUAGE COMPETENCE

- A. English - native speaker
- B. Portuguese - fluent
- C. Spanish - fluent
- D. French - reading proficiency
- E. German - reading proficiency mit Wörterbuch

IV. PROFESSIONAL INTERESTS

- A. Major fields of pedagogical interest
 - 1. Brazilian Literature
 - 2. Spanish American Literature
 - 3. Comparative Approaches to Brazilian and Spanish American Literature
 - 4. Inter-American Literature
 - 5. Comparative Literature
 - 6. Modernism in the Americas; Post-structuralism
 - 7. The Colonial Periods in the Literatures of the Americas
 - 8. Literary Theory, Criticism and History
 - 9. Theory and Practice of Translation
- B. Areas of special research interest
 - 1. Brazilian Novel
 - 2. Latin American Novel
 - 3. Canadian Literature (French and English)

4. The Literature of the United States
5. Inter-American Literary History

V. HONORS AND AWARDS

- A. The Pennsylvania State University Class of 1933 Award for Outstanding Service to the Humanities, 1982.
- B. The Pennsylvania State University College of Liberal Arts Traveling Faculty Research Exhibit on Inter-American Literature.
- C. Permanent member (by invitation) of the Centre Interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur L'Expression Contemporaine (CIEREC), Université Jean Monnet Saint-Etienne, France, 1992.
- D. The Pennsylvania State University Class of 1933 Award for Distinction in the Humanities, 1993.
- E. Keynote Address, Indiana University's Brazil Week, October 24, 1994.
- F. The Pennsylvania State University Graduate Faculty Teaching Award, for excellence in graduate level teaching and in graduate thesis supervision, 1995.
- G. The Matthews Lecturer, UCLA, 1996.
- H. Keynote Address, The University of Texas, Austin, Symposium on Clarice Lispector, October 17, 1997.
- I. External Reviewer of Departments: Brown University, Department of Hispanic Studies, 1999. Brown University, Department of Portuguese and Brazilian Studies, 1999 and 2013. Ohio State University, Department of Spanish and Portuguese, 2016.
- J. The Jacque Voegeli Fellow of the Robert Penn Warren Center for the Humanities, 2000-2001.
- K. Official Representative of the President of The Graduate Center of The City University of New York to the ribbon cutting ceremony of Monroe Carell Jr. Children's Hospital at Vanderbilt, December 5, 2003.
- L. Introductions of National Medal of Arts Recipient and Distinguished Professor Gregory Rabassa: *For the radio broadcast, "Live at Prairie Lights," WSUI Public Radio, University of Iowa, Sept. 26, 2005. *For his BRASA Lifetime Achievement Award ceremony, New Orleans, March 29, 2008. *For his keynote address to the Interdisciplinary Graduate Student Conference, Vanderbilt University, Oct. 17, 2008. Additionally: *At Professor Rabassa's request, I served as editor of his translation, Maiden and Modest: A Renaissance Pastoral Romance, 2012, and as co-translator of the novel São Cristóvão, 2015.

Tributes in memory of Gregory Rabassa:

**"A Tribute to Gregory Rabassa (1922-2016)." Memorial essay for PEN America, posted June 27, 2016. Co-authored with Ezra E. Fitz. www.pen.org/tribute-gregory-rabassa-1922-2016.

**"In Memoriam: Gregory Rabassa, 1922-2016." Memorial essay for WORDS without BORDERS, posted June 2016.

www.wordswithoutborders.org/dispatches/article/in-memoriam-gregory-rabassa

*Speaker, "Gregory Rabassa (1922-2016): A Celebration", The Center for the Humanities, The Graduate Center of the City University of New York, October 21, 2016.

- M. Alumni Achievement Award, The Ph.D. Alumni Association of The Graduate Center of The City University of New York, 2006.
- N. Alumni Fellow Award, The University of Iowa, College of Liberal Arts and Sciences, 2006. Awarded by the College to “recognize its most accomplished graduates” for their “outstanding contributions to society, their professions, the College and the University of Iowa.”
- O. Volunteer of the Year, Gilda’s Club Nashville (a cancer support community), 2007.
- P. NAVE Visiting Scholar, University of Wisconsin, Madison, October 2-3, 2008. The NAVE Visiting Scholar program brings distinguished scholars who specialize in Latin American, Caribbean, and Iberian Studies to the Madison, Wisconsin, campus.
- Q. Choice Outstanding Academic Titles, 2008
- R. Keynote Address, Brown University Symposium on Brazilian Literature in an Inter-American Context, May 1, 2009.
- S. Keynote Address, The University of Graz, Austria, Summer Program on Inter-American Studies, July 19, 2010. Delivered via video. Rebroadcast, July 27, 2010. Keynote Address, The University of Graz, Center for the Study of the Americas Workshop on an Inter-American Approach to American Indian Studies, March 31, 2011. Delivered via video.
- T. University of Iowa Alumni Association Program of the Year in 2010. Co-Chair of Nashville community service project receiving national award for “unique program or event in service to university or community.”
- U. Modern Language Association, appointed by the Committee on Honors and Awards to a term on the Aldo and Jeanne Scaglione Prize for a Translation of a Scholarly Study of Literature Selection Committee, 2010-2013. Appointed Chair of the committee, 2013.
- V. Distinguished Alumni Board (inaugural), University of Iowa, Department of Spanish and Portuguese, 2012-present.
- W. Keynote Address, Texas Tech University Céfiro Conference, April 5, 2013.
- X. Invited to be a Visiting Scholar of Comparative Literature at UNIOESTE in Parana, Brasil, 2013. (Unable to accept due to family illness.)
- Y. From professional journals: Luso-Brazilian Review, “Most Read” List in 2013, 2014, 2015, 2018. Comparative American Studies, “Editor’s Choice” List, 2014. “Most Read Article” for the months of December 2014 and January 2015. “Most Read” List in 2014 (high of #4), 2015 (high of #2), 2016 (April).
- Z. Plenary Address, Kentucky Foreign Language Conference: The Languages, Literatures, and Cultures Conference, University of Kentucky, April 11, 2014.
- A1. Inter-American Literature work included in nomination for “Ideas of the Decade” for the American Comparative Literature Association’s 2014-2015 Report on the State of the Discipline.
- A2. Best Academic Essay on Inter-American Studies from the International Association of Inter-American Studies/Asociación Internacional de Estudios Interamericanos, 2014. (Inaugural prize.)
- A3. Hoover Institution Visiting Fellow, Stanford University, February 2-6, 2015.

- A4. Distinguished Lecture, Temple University, February 19, 2015.
- A5. The 56th Christopher Longest Lecture, The University of Mississippi, November 14, 2016.
- A6. "Destaque," American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, The Portuguese Newsletter, 2018.
- A7. Invited auditory performance, "Clarice 100 Ears," Princeton University pod cast celebrating the centenary of Clarice Lispector, 2020.
- A8. Gail Addlestone Community Building Award, Gilda's Club Middle Tennessee, 2020.
- A9. Princeton University (P00, P02, P05, P08) Parents Fund Award for 25 years of Annual Giving, 2021
- A10. Nominee, Joe B. Wyatt Distinguished University Professor Award, 2022
 Nominee, Graduate School Excellence in Faculty Mentoring Award, 2022
 Nominee, Chancellor's Award for Research, 2022
 Nominee, Madison Sarratt Prize & Ellen Gregg Ingalls Award for Excellence in Teaching, 2022
 Nominee, Chancellor's Award for Research, 2010
 Nominee, Harvie Branscomb Distinguished Professor Award Nomination, 2008

VI. TEACHING EXPERIENCE

- A. Teaching Assistant, The University of Iowa, 1968-70.
- B. Adjunct Lecturer, Queens College, The City University of New York, 1970-71.
- C. Adjunct Lecturer, York College, The City University of New York, 1971-72.
- D. Instructor in Spanish and Portuguese, The University of Iowa, 1973-74.
- E. Visiting Instructor in Spanish and Portuguese, The University of Michigan, Fall Semester, 1976
- F. Visiting Assistant Professor in Spanish and Portuguese, The University of Michigan, Spring Semester, 1977.
- G. Assistant Professor of Spanish and Portuguese, Dickinson College, 1977-78.
- H. Assistant Professor of Portuguese, Spanish and Comparative Literature, The Pennsylvania State University, 1978-1983.
- I. Associate Professor of Portuguese, Spanish and Comparative Literature, The Pennsylvania State University, 1983-1988.
- J. Professor of Portuguese, Spanish and Comparative Literature, The Pennsylvania State University, 1988-1998.
- K. Visiting Professor of Translation and Comparative Literature, The University of Iowa, Spring Semester, 1992.
- L. Professor of Portuguese, Spanish, and Comparative Literature, Vanderbilt University, 1998-present.

- * And Faculty, Center for Latin American and Iberian Studies, 1998-2006
- * And Faculty, Center for Latin American Studies, 2006-2021
- * And Faculty, Center for Latin American, Caribbean, and Latinx Studies, 2021 - present
- * And Affiliate Faculty, Program in Women's and Gender Studies, 1998-2020
- * And Affiliate Faculty, Department in Gender and Sexuality Studies, 2020 - present
- * And Instructor, Osher Lifelong Learning Institute, for the course "BRAZIL!", 2014.

VII. ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

- A. Acting Head, The Program/Department in Comparative Literature, The Pennsylvania State University, Summer Terms, 1979; 1980; 1981; 1986, 1991.
- B. Director, The Summer Intensive Spanish Program, Penn State, 1982.
- C. Officer in Charge, Fulbright Applications for graduate students in the Department of Spanish, Italian, and Portuguese, The Pennsylvania State University, 1987; 1988; 1989; 1990.
- D. Director, The Summer Intensive Portuguese Program, The Pennsylvania State University, 1988; 1989; 1990; 1991; 1992.
- E. Graduate Officer, The Department of Comparative Literature, Penn State University, 1988; 1989; 1990; 1991; 1992; 1993; 1994
- F. Director, The Undergraduate Minor in Portuguese and Luso-Brazilian Literature for the Department of Spanish, Italian, and Portuguese, Penn State, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998
- G. Officer in Charge, The Graduate Minor in Portuguese and Luso-Brazilian Literature for the Department of Spanish, Italian, and Portuguese, Penn State, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998
- H. Institute Director, The Penn State Summer Institute in Comparative Literature: The Seminar on Identity in Inter-American Literature, 1993, 1994, 1995.
 - * This institute was open to graduate students from any Big Ten university who were interested in Inter-American Literature.
- I. Institute Director, The Penn State Summer Workshop on Professional Writing for Journals, 1993, 1994, 1995.
 - * This institute was open to graduate students from any Big Ten university.
- J. Co-Director, The Fellows Program, Robert Penn Warren Center, VU, 2000-2001.
- K. Director, The Comparative Literature Program, Vanderbilt University, 2000; 2001; 2002; 2003; 2004; 2005; 2006.

VIII. FELLOWSHIPS, GRANTS, RESEARCH LEAVES

- A. National Endowment for the Humanities Fellowship, Georgetown University, Washington, D.C., Summer Residency, 1980.
- B. Penn State University Institute for the Arts and Humanistic Studies Grant, Spring 1983.

- C. Penn State University Sabbatical Leave, Spring 1985, to work on book manuscript.
- D. Penn State University Sabbatical Leave, Fall 1991, to work on book manuscript.
- E. Penn State University Research Leave, Spring 1992, to work on book manuscript.
- F. Penn State University Dean's Grant for Undergraduate Education Program Development, 1993.
- G. Penn State University Research Grant, Fall 1995, to work on book manuscript.
- H. Penn State University Institute for the Arts and Humanistic Studies Grant, 1995, to work on ms.
- I. Vanderbilt University Sabbatical Leave, Spring 2000, to work on book manuscript.
- J. Robert Penn Warren Humanities Center Focus Grant, 2000-2001, for a special seminar on Inter-American studies.
- K. Vanderbilt University Sabbatical Leave, Spring 2005, to work on book manuscript.
- L. Title VI Comprehensive National Resource Center on Latin America, U.S. Department of Education Discretionary Grant. Author of section on VU's Portuguese program. Grant awarded, 2006. (Renewed 2010 - present.)
- M. Vanderbilt University Sabbatical Leave, Spring 2010, to work on a translation and a book manuscript.
- N. Vanderbilt University College of Arts and Science Grant, in support of book project, 2014.
- O. Vanderbilt University Research Scholar Grant, in support of book project, 2014.
- P. Vanderbilt University Sabbatical Leave, Spring 2015, to work on book manuscript.
- Q. Hoover Institution Visiting Fellow, Stanford University, February 2-6, 2015.
- R. Vanderbilt University Sabbatical Leave, Fall 2019, to work on book manuscript.

IX. PUBLICATIONS, TRANSLATIONS, INTERVIEWS, EDITORIAL WORK

A. Books

1. Clarice Lispector. Boston: Twayne Publishers, a division of G.K. Hall, 1985. (172 pp.)
 - * Twayne's World Authors Series
2. Machado de Assis. Boston: Twayne Publishers, a division of G.K. Hall, 1989. (165 pp.)
 - * Twayne's World Authors Series
 - * Reissued on CD-ROM, Twayne World Authors Series on CD-ROM, 1997.
 - * Reissued online, Twayne's World Authors Series Online, 1998.
 - * Reissued online, Twayne's Authors Series Online, 1998.
 - * Gale Group Publishing, electronic resources, 1999.
 - * Cengage Learning Inc., electronic resources, 2007.
3. Rediscovering the New World: Inter-American Literature in a Comparative Context. Iowa City: The University of Iowa Press, 1991. (292 pp.)

4. Ambiguity and Gender in the New Novel of Brazil and Spanish America: A Comparative Assessment. Iowa City: The University of Iowa Press, 1993. Co-authored with Professor Judith A. Payne. (240 pp.)
 - * Reissued in paperback, 2005.

5. Inter-American Literature and Criticism: An Electronic Annotated Bibliography. Iowa City: The University of Iowa Press Web Site, 1998.
 - * www.uiowa.edu/~uiopress/interamerican
 - * By request of the press, experimental, open access.
 - * Archived and now available at:
<http://web.archive.org/web/20070522034534/http://www.uiowa.edu/uiowapress/interamerican>

6. Sexuality and Being in the Poststructuralist Universe of Clarice Lispector: The Différance of Desire. Austin: The University of Texas Press, 2001. (272 pp.)
 - * Texas Pan American Series
 - * Reissued as eBook, 2010.

7. Brazilian Narrative Traditions in a Comparative Context. New York: Modern Language Association of America, 2005. (303 pp.)
 - * This book was written at the request of the MLA to be the first volume in a new series called "World Literatures Reimagined."

8. Translation and the Rise of Inter-American Literature. Gainesville: University Press of Florida, 2007. Co-authored with Professor Elizabeth Lowe. (240 pp.)
 - * Second printing, 2008.
 - * Outstanding Academic Titles, Choice, 2008.
 - * Reissued in paperback, 2009.
 - * Reissued as eBook, 2012.

9. Machado de Assis and Female Characterization: The Novels. Lewisburg: Bucknell University Press, 2015. (248 pp.)
 - * Series: Bucknell Studies in Latin American Literature and Theory
 - * Reissued in paperback, 2016.

10. Inter-American Literary History: Six Critical Periods. Frankfurt am Main, Germany: Peter Lang Edition, 2017. (436 pp.)
 - * Interamericana Series

11. Machado de Assis and Narrative Theory: Language, Imitation, Art, and Verisimilitude in the Last Six Novels. Lewisburg: Bucknell University Press, 2019. (222 pp.)
 - * Series: Bucknell Studies in Latin American Literature and Theory
 - * #1/#2/#3: New Release Best Seller, Amazon Best Sellers List for Spanish and Portuguese Literary Criticism, June 2019.

12. Completed and forthcoming: Spanish American and Brazilian Literature from their Origins through the End of the 19th Century: A Comparative Approach. Charlottesville, VA: University of Virginia Press.
 - * Expected publication, 2023
 - * Series: New World Studies

13. Completed and forthcoming: Clarice Lispector: From Brazil to the World. West Lafayette, IN: Purdue University Press.
 - * Expected publication, 2024.
 - * Series: Purdue Studies in Romance Literatures.

Completed and under consideration:

Spanish American and Brazilian Literature from 1900 through 2000: A Comparative Approach

Completed:

The Evolution of Literature in the Americas: A Timeline and Commentary. 1000+ pp.

In progress:

The New Novel in the Americas of the 1960s: A Comparative Study

B. Edited Books

1. Jorge Amado: New Critical Essays. Keith H. Brower, Earl E. Fitz and Enrique Martínez-Vidal, editors. New York: Routledge, 2001. (291 pp.)
2. Comparative Cultural Studies and Latin America. Sophia A. McClennen and Earl E. Fitz, editors. Critical introduction by Earl Fitz and Sophia McClennen. West Lafayette, Indiana: Purdue University Press, 2004. (266 pp.) eBook, 2011.
* Comparative Cultural Studies Series
3. Maiden and Modest: A Renaissance Pastoral Romance. Bernardim Ribeiro. Translated by Gregory Rabassa. Edited and with a foreword by Earl E. Fitz. Dartmouth, Massachusetts: Tagus Press at UMass Dartmouth, 2012. (89 pp.)
* Adamastor Series

Forthcoming:

Machado de Assis, Blackness, and the Americas. Co-edited with Dr. Vanessa Valdés. Albany, NY: SUNY Press. (Exp. 2023)

- * Series: Afro-Latinx Futures

C. Edited Journal

1. "Comparative Cultural Studies and Latin America." A thematic issue of CLC Web: Comparative Literature and Culture: A WWWeb Journal. Sophia McClennen and Earl Fitz, guest editors. Purdue University Press, 2002.
<http://clcwebjournal.lib.purdue.edu>

D. Book Chapters

1. "Language et Revolution: Dis-Connection Franco-Americano-Bresilene (et Pardon a Domna Stanton)." Logique des Traverses: Recherches en Histoire des Idées, sous la Responsabilité de Frédéric Regard. Université de Saint-Etienne, France, 1992, pp. 163-179.
2. "Clarice Lispector." Modern Latin-American Fiction Writers, (Dictionary of Literary Biography) William Luis, editor, Detroit: Gale Group, 1992, 197-204
3. "Água Viva." (plus annotated bibliography), Clarice Lispector: A Bio-Bibliography, Diane Marting, editor. Westport, CT: Greenwood Press, 1993: 3-13; et al.
4. "Machado de Assis: The Short Fiction." Critical Survey of Short Fiction, Vol. 4, Pasadena, CA: Salem Press, 1993: 1548-53.
5. "Ambigüidade e gênero: estabelecendo a diferença entre a ficção escrita por mulheres no Brasil e na América espanhola." Entre resistir e identificar-se: para uma teoria da prática da narrativa brasileira de autoria feminina. Peggy Sharpe, editor. Florianópolis, Brasil: Editora Mulheres; Goiânia: Editora da UFG, 1997, pp. 23-32.

6. "The Interplay of History, Fiction, and Language in the Development of Colonial Literature in the Americas: Quebec and Latin America." La Nation Dans Tous Ses États: Le Québec in Comparaison. Yvan Lamonde et Gérard Bouchard, editors. Montréal: Harmattan Inc., 1997, pp. 133-142.
7. "The Theory and Practice of Inter-American Literature: An Historical Overview." Beyond the Ideal: Pan-Americanism in Inter-American Affairs. David Sheinin, editor. Westport: Praeger, 2000, pp. 153-165.
8. "The Vox Populi of Jorge Amado and John Steinbeck." Jorge Amado: New Critical Essays. Keith H. Brower, Earl E. Fitz and Enrique Martínez-Vidal, editors. New York: Routledge, 2001, pp. 111-123.
9. "From Blood to Culture: Miscegenation as Metaphor for the Americas." Mixing Race, Mixing Culture: Inter-American Literary Dialogues. Monika Kaup and Debra J. Rosenthal, editors. Austin: University of Texas Press, 2002, pp. 243-272.
- * Coda.
10. "William Faulkner, James Agee, and Brazil: The American South in Latin American Literature's 'Other' Tradition." Look Away: The U.S. South in New World Studies. Jon Smith and Deborah Cohn, editors. Durham: Duke University Press, 2004, pp. 419-445.
11. "Introduction." Co-authored with Sophia McClennen. Comparative Cultural Studies and Latin America. Sophia A. McClennen and Earl E. Fitz, editors. West Lafayette, IN: Purdue University Press, 2004, pp. ix-xviii.
12. "Spanish American and Brazilian Literature in an Inter-American Perspective: The Comparative Approach." Comparative Cultural Studies and Latin America. Sophia A. McClennen and Earl E. Fitz, editors. West Lafayette, IN: Purdue University Press, 2004, pp. 69-88.
13. "Machado de Assis: The Reception and Transformation of the Modern European Novel." The Author as Plagiarist – The Case of Machado de Assis, Portuguese Literary and Cultural Studies. João Cezar de Castro Rocha, guest editor. University of Massachusetts, Dartmouth: Center for Portuguese Studies and Culture, 2006, pp. 43-57.
- * Translated into Portuguese as "A recepção de Machado de Assis e a transformação do romance europeu moderno" and reprinted in Machado de Assis: Lido e relido. João Cezar de Castro Rocha, editor. São Paulo: Alameda Casa Editorial, 2017.
14. "Introduction." The Girl in the Photograph. Lygia Fagundes Telles. Translated by Margaret Neves. Champaign/Dublin/London: Dalkey Archive Press, 2012, pp. v-xviii.
15. "Foreward." Maiden and Modest: A Renaissance Pastoral Romance. Bernardim Ribeiro. Translated by Gregory Rabassa. Edited and with a foreword by Earl E. Fitz. Dartmouth, Massachusetts: Tagus Press at Umass Dartmouth, 2012, pp. vii-xv.
16. "Lima Barreto and Gender: An Inter-American Perspective." Lima Barreto: New Critical Perspectives. Lamonte Aidoo and Daniel F. Silva, editors. Lanham, MD: Lexington Books, 2014, pp. 9-25.
- * Lead essay.
17. "Inter-American Studies as an Emerging Field: The Future of a Discipline." Vanderbilt e-Journal of Luso-Hispanic Studies. Num 1 (2004).

<http://sitemason.vanderbilt.edu/spanport/ejournal>

- * Reprinted in the Review of International American Studies. Vol. 3, 1-2 (2008).
 - * Reprinted as a book chapter in The International Turn in American Studies. Marietta Messmer and Armin Paul Frank, editors. Frankfurt am Main, Germany: Peter Lang International Academic Publishers, 2015, pp. 305-320.
18. "Inter-American Literary Studies in the Early Twenty-First Century: The View from the United States." The International Turn in American Studies. Marietta Messmer and Armin Paul Frank, editors. Frankfurt am Main, Germany: Peter Lang International Academic Publishers, 2015, pp.103-127.
 19. "Indigenous American Literature: The Inter-American Hemispheric Perspective." The Routledge Companion to Native American Literature. Deborah L. Madsen, editor. London and New York: Routledge, 2016, pp. 15-27.
 - * Lead essay.
 20. "Writing Womanhood in the New Brazil: Machado's 'Lição de Botânica'." Emerging Dialogues on Machado de Assis. Lamonte Aidoo and Daniel Silva, editors. New York: Palgrave Macmillan, 2016, pp. 125-147.
 21. "Then and Now: The Current State of Inter-American Literary Studies." The Routledge Companion to Inter-American Studies. Wilfried Raussert, editor. London and New York: Routledge, 2017, pp. 15-30.
 - * Lead essay.
 22. "Borges, Clarice, and the Development of Latin America's 'New Narrative'." Beyond Tordesillas: New Approaches to Comparative Luso-Hispanic Studies. Robert Newcomb and Richard Gordon, editors. Columbus: Ohio State University Press, 2017, pp. 108-118.
 - * Translated as "Borges, Clarice, e o desenvolvimento da 'Nova Narrativa' Latino-Americana" by Monica Chagas da Costa and reprinted in Revista Brasileira de Literatura Comparada, Porto Alegre, v. 24, n. 45, p. 1-9, jan./abr., 2022.
 23. "The Importance of a Combined Spanish and Portuguese Degree in the Twenty-First Century." Itinerarios de lectura/A Journey in Readership. (Homenaje a Cathy L. Jrade.) Christina Karageorgou-Bastea, Fátima R. Nogueira, and Leila M. Lehnen, editoras. Pontevedra, España: Editorial Academia del Hispanismo, 2019, pp. 235-253.
 24. "Indigenous Literatures." The Routledge Handbook to the Culture and Media of the Americas. Wilfried Raussert, G.L. Anatol, S. Thies, S. Corona Berkin, J.C. Lozano, editors. London and New York: Routledge, 2020, pp. 110-120. Co-author, Christina Roberts.
 25. "Brazilian literature as the foundation of inter-american literary study." Estudos de Linguística, Ensino e Literatura em Múltiplas Perspectivas. Juan Pablo Chiappara, Joelma Santana Siqueira, Aparecida de Araújo Oliveira, Ana Luisa Gediell, editores. Viçosa, MG: Universidade Federal de Viçosa, 2022, pp. 295-304.
 26. Forthcoming: "Rodrigo S.M. e A Hora da Estrela." A personagem em Clarice Lispector. Yudith Rosenbaum, Eliane Fittipaldi, e António Ladeira, editores. São Paulo: Hucitec Editora. (Exp. 2022)

27. Forthcoming: "The Posthumous Memoirs of Brás Cubas: Egoism, Self-Interest, and The Ethics of Global Capitalism." Approaches to Teaching the Works of Joaquim Maria Machado de Assis. Pedro Meira Monteiro and Hélio de Seixas Guimarães, editors. New York: Modern Language Association. (Exp. 2023)
28. Forthcoming: "The Complexities of Disguise: Machado de Assis and his Contemporary Moment," Machado de Assis, Blackness, and the Americas. Vanessa Valdés and Earl Fitz, editors. Albany, NY: SUNY Press. Co-authored with Vanessa Valdés. (Exp. 2023)
29. Forthcoming: "Afterword: A Conversation," Machado de Assis, Blackness, and the Americas. Vanessa Valdés and Earl Fitz, editors. Albany, NY: SUNY Press. Co-authored with Vanessa Valdés. (Exp. 2023)
30. Forthcoming: "Machado de Assis in Brazil, the U.S., and Greater America: A Writer, a Black Writer, or ... a Genius, Our Literary Pelé?" Machado de Assis, Blackness, and the Americas. Vanessa Valdés and Earl Fitz, editors. Albany, NY: SUNY Press. (Exp. 2023)
31. Forthcoming: "A literatura infantil de Clarice Lispector: uma leitura política", A book chapter in honor of the work of Professor Regina Zilberman. Editors: Juracy Assmann Saraiva, Maria da Glória Bordini, Tatiane Kaspari, Ernani Muggs. Makunaimi (digital pela ed.) (Exp. 2023)
32. Accepted by the editors for a proposed MLA volume: "Machado de Assis, Ralph Ellison, James Baldwin, and Toni Morrison: A Comparative Study", Teaching Afro-Brazilian Literature in a Diasporic Context. Editors: Cristina Pinto-Bailey and Paulo Dutra.

E. Articles and Essays Published

1. "The Black Poetry of Jorge de Lima and Nicolás Guillén: A Comparative Study." Inti: Revista de Cultura Hispánica, número IV, otoño, 1976, pp. 76-84.
2. "Clarice Lispector and the Lyrical Novel: A Re-examination of A Maçã no Escuro." Luso-Brazilian Review, Vol. 14, No. 2, Winter, 1977, pp. 153-160.
3. "Gregório de Matos and Juan del Valle y Caviedes: Two Baroque Poets in Colonial Spanish and Portuguese America." Inti: Revista de Cultura Hispánica, número V-VI, primavera-otoño, 1977, pp. 143-150.
4. "The Leitmotif of Darkness in Seven Novels by Clarice Lispector." Chasqui: Revista de Literatura Latinoamericana, Vol. VII, febrero, 1978, pp. 18-28.
5. "The New Latin American Novel: Studies in the Prose Fiction of Carlos Fuentes, José Donoso, Juan Carlos Onetti, José Lezama Lima and Clarice Lispector." Inter-Muse: An Interdisciplinary Journal, Vol. 2, No. 1, Fall, 1979, pp. 1-27.
6. "Conflict and Resolution in the Novels of Clarice Lispector: A Structuralist Approach." Prismal/Cabral: Revista de Literatura, setembro-outubro, 1979, pp. 104-119.
7. "Fernão Lopes: the Father of Portuguese Prose." Fifteenth Century Studies, Vol. 3, Spring 1979, pp. 71-79.
8. "The Brazilian Novel as Sociology: O Moleque Ricardo." Studies in Afro-Hispanic Literature, Vols. I and II, Spring 1979, pp. 106-117.

9. "Old World Roots/New World Realities: A Comparatist Looks at the Growth of Literature in North and South America." CNL/Quarterly World Report, Vol. III, July 1980, pp. 8-11.
10. "Freedom and Self-Realization: Feminist Characterization in the Novels of Clarice Lispector." Modern Language Studies, Vol. X, No. 3, Fall 1980, pp. 51-61.
11. "The Moment of Recognition: Clarice Lispector's Sense of Literary Epiphany and Protagonist Consciousness." The Brazilians, Vol. 9, No. 90, March 1981, pp. 20-21.
12. "Is There a Latin American Literature? The Comparatist's Dilemma." CNL/Quarterly World Report, Vol. IV, No. 2, April 1981, pp. 5-8.
13. "Vozes d'África," "O Navio Negroiro" and A Cachoeira de Paulo Afonso: A New Look at the Abolitionist Poems of Castro Alves." Umoja, Vol. 5, No. 3, Fall 1982, pp. 1-16.
14. "Macondo, Yoknapatawpha y Santa Rosa: Una Interpretación Comparativa de Tres Perspectivas Regionalistas." Humanidades: Revista de la Universidad Industrial de Santander, Bucaramanga, Colombia, Vol. II, No. 1, September 1982, pp. 47-60.
15. "Point of View in Clarice Lispector's A Hora da Estrela." Luso-Brazilian Review, Vol. 19, No. 2 (Winter 1982), pp. 195-208.
16. "The Problem of the Unreliable Narrator in Jorge Amado's Tenda dos Milagres." Kentucky Romance Quarterly, Vol. XXX, No. 3, 1983, pp. 311-321.
17. "Structural Ambiguity in Jorge Amado's A Morte e a Morte de Quincas Berro D'água." Hispania, 67 (May 1984), pp. 221-228.
18. "Uma bibliografia de e sobre Clarice Lispector." Revista Iberoamericana, Num. 126 (enero-marzo 1984), pp. 293-304.
19. "Clarice Lispector's Um Sopro de Vida: The Novel as Confession." Hispania, 68, May 1985, pp. 254-260.
20. "The First Inter-American Novels." Volume III of the Proceedings of the ICLA (International Comparative Literature Association), 1985.
21. "The First Inter-American Novels: Some Choices and Some Comments." Comparative Literature Studies, Vol. 22, No. 3 (Fall 1985), pp. 361-376.
22. "The Influence of Machado de Assis on John Barth's The Floating Opera." The Comparatist, Vol. X (May 1986), pp. 56-66.
23. "Translation as Political Act: The Creation and Exportation of Canada through its Literature." Mid-Atlantic Journal of Canadian Studies, Vol. 1, No. 1, Spring 1986, pp. 31-39.
24. "A Discourse of Silence: The Postmodernism of Clarice Lispector." Contemporary Literature, Vol. 28, No. 4 (Winter 1987), pp. 420-436.
25. "Caracterização e a Visão Fenomenológica de Djuna Barnes e Clarice Lispector." Travessia 14 (of the Universidade Federal de Santa Catarina. This article was requested by the editor of Travessia as part of an "homenagem" to Clarice Lispector); No. 14, 1st semestre, 1987, pp. 136-147.

26. "Uma Bibliografia de e sobre Clarice Lispector" (updated version). Travessia, No. 14, 1st semestre, 1987, pp. 180-205.
27. "From Casmmuricity to Misanthropic Hermitism: John Barth's Brazilian Connection." New World, Vol. 2, Nos. 1 and 2, 1987, pp. 123-138.
28. "A Writer in Transition: Clarice Lispector and A via crucis do corpo." The Latin American Literary Review, Vol. XVI, No. 32 (July-December 1988), pp. 41-52.
29. "The Passion of Logo(centrism), or, the Deconstructionist Universe of Clarice Lispector." The Luso-Brazilian Review, Vol. 25, No. 2, Winter 1988, pp. 33-44.
- * Reprinted in Hispanic Literature Criticism Supplement, Susan Salas, ed., Detroit: Gale Group, 1999.
30. "O Lugar de Clarice Lispector na História da Literatura Ocidental: Uma Avaliação Comparativa." Remate de Males, No. 9, 1989, pp. 31-37.
31. "Hélène Cixous's Debt to Clarice Lispector: The Case of Vivre L'Orange and L'Écriture féminine." Revue de Littérature Comparée, No. 1, 1990, Janvier-Mars, pp. 235-249.
32. "Memórias Póstumas de Brás Cubas as (Proto) Type of the Modernist Novel: A Problem in Literary History and Interpretation." The Latin American Literary Review, Vol. XVIII, No. 36 (July-December 1990), pp. 7-25.
33. "Whither Inter-American Literature?" Canadian Journal of Comparative Literature, March, 1991, pp. 1-13.
34. "Images of Race Relations in New World Literature." Currents/Courants, Vol. 7, No. 3, October 1991, pp. 4-6.
35. "Translation and Poststructural Theory: The Unexpected Convergence." Exchanges: A Journal of Translation. No. 3 (1991): 63-65.
36. "Rebellion in the Backlands, by Samuel Putnam, and Os sertões, by Euclides da Cunha: A Comparative Translation Study." Translation Review 47 (1995): 45-51. Co-authored with Paula Straile.
37. "'A pecadora queimada e os anjos harmoniosos': Clarice Lispector as Dramatist." Luso-Brazilian Review, Vol. 34, No. 2, Winter 1997: 25-39.
- * Translated into Portuguese by Eneida Nalini as "'A pecadora queimada e os anjos harmoniosos': Clarice Lispector como Dramaturga" and reprinted in Revista Cerrados, v. 20, n. 32 (2011). Brasil.
www.revistacerrados.com
38. "Metafiction in Latin American Narrative: The Case for Brazil." MESTER XXVI (1997): 43-69. (Print version of The Matthews Lecture, UCLA, 1996.)
39. "Eroticizing the Sign: Sexuality and Being in the Narrative World of Clarice Lispector." Romance Languages Annual IX (1998): 478-85.

40. "Machado, Borges e Clarice: A evolução da nova narrativa latino-americana." Revista Iberoamericana, Vol. LXIV, Núms. 182-183, enero-junio 1998: 129-144.
41. "Reading Clarice in the Context of Modern Latin American Narrative: A Comparative Assessment." Brasil/Brazil, No. 20/ANO 11/1998: 43-66.
42. "Brazilian and Spanish American Literature in an Inter-American Perspective: The Comparative Approach." A special issue, "Comparative Cultural Studies and Latin America," of the CLCWeb: Comparative Literature and Culture: a WWWeb Journal 4.2 (2002). Purdue University Press.
<http://clcwebjournal.lib.purdue.edu/clcweb02-2/fitz02.html>
43. "Introduction to Comparative Cultural Studies and Latin America." A special issue, "Comparative Cultural Studies and Latin America," of the CLCWeb: Comparative Literature and Culture: A WWWeb Journal 4.2 (2002). Purdue University Press. Co-authored with Prof. Sophia A. McClennen. Article available at:
[http://clcwebjournal.lib.purdue.edu/clcweb02-2/introduction\(mccledden&fitz\).html](http://clcwebjournal.lib.purdue.edu/clcweb02-2/introduction(mccledden&fitz).html)
44. "Internationalizing the Literature of the Portuguese-Speaking World." A special Portuguese issue of Hispania, vol. 3, num. 3 (September 2002), Carmen Tesser, editor, pp. 439-448.
- * Lead essay in a special issue.
45. "Inter-American Studies as an Emerging Field: The Future of a Discipline." Vanderbilt e-Journal of Luso-Hispanic Studies, num. 1 (Spring 2004).
<http://sitemason.vanderbilt.edu/spanport/ejournal>
- * Reprinted in Review of International American Studies, vol. 3/1-2: 2008 (date of publication, 2008 -08-18).
- * Reprinted as a book chapter in The International Turn in American Studies. Armin Paul Frank and Marietta Messmer, editors. Frankfurt/Main and New York: Peter Lang International Academic Publishers, 2015.
46. "In Quest of Nuestras Américas, or Inter-American Studies and the Dislocation of the Traditional American Paradigm, or (with Apologies to José Martí and Stanley Kubrick) How I Learned to Stop Worrying and Love Academic Change." AmeriQuests, vol. 1, num. 1 (2004). Vanderbilt University.
<http://www.ameriquets.org>
47. "John Barth, Machado de Assis, and 'The Literature of Exhaustion: The Reception of Brazilian Literature in the United States During the 'Boom' Years." A special issue, "Machado de Assis: The Nation and the World," of Santa Barbara Portuguese Studies, Paul Dixon, guest editor. Vol. 8, 2004: 65-88.
48. "Translation, Reception Theory, and the Rise of Inter-American Literature." Proceedings of the American Translators' Association, Alexandria, VA: ATA, 2005: 111-135. Co-authored with Dr. Elizabeth Lowe.
49. "Faulkner, Borges, and the Translation of The Wild Palms." The Faulkner Journal XXIV, 1 (Fall 2008): 29-62. Co-authored with Ezra Fitz.
50. "The Reception of Machado de Assis in the United States During the 1950s and 1960s." Luso-Brazilian Review 46, 1 (2009): 16-35.

- * LBR “Most Read” and “Most Cited” Lists.
 - * Translated into Portuguese as “A recepção de Machado de Assis nos Estados Unidos durante as Décadas de 1950 e 1960” and reprinted in Machado de Assis em linha: revista eletrônica de estudos machadianos número 9, ANO 5, junho de 2012, sumário. Brasil. www.machadodeassis.net/revista/index.asp
51. “The On-Going Reception of Machado de Assis in the United States: Is the Third Time the Charm?” Brasil/Brazil no. 39, ANO 22 (2009): 20-42.
52. “Canadian Literature in the Twenty-First Century: The Emergence of an Inter-American Perspective.” AmeriQuests, Vol. 8, No. 1 (2011).
www.ameriquets.org
53. “Salvador da Bahia and Rio de Janeiro: An Inter-American Perspective.” For “Cityscapes of Rio and Bahia”, a special issue of Review: Literature and Arts of the Americas, Elizabeth Lowe and Peggy L. Sharpe, editors. Issue 83, Vol. 44, No. 2, November 2011:197-203.
- * Lead essay in a special issue.
54. “Native American Literature and Its Place in the Inter-American Project.” A special issue on “Hemispheric Indigenous Studies”, Comparative American Studies: An International Journal, Antonio Barrenechea and Heidrun Moertl, editors, Vol. 11, No. 2, June 2013, 124-147.
- * Lead essay in a special issue.
 - * Inaugural Prize for Best Academic Essay on Inter-American Studies from the International Association of Inter-American Studies/Asociación Internacional de Estudios Interamericanos, 2014.
 - * “Editor’s Choice” List, CAS, 2014.
 - * “Most Read Article”, CAS, #1 for the months of December 2014 and January 2015.
 - * “Most Read” List, CAS, 2014 (high of #4), 2015 (high of #2), 2016 (April).
55. “The Importance of Latin American Studies to the Inter-American Project.” The Center for Latin American Studies, Vanderbilt University, The Occasional Papers Series, 2013. (13 pp.)
www.vanderbilt.edu/clas/podcasts-publications-2/occasional-papers/
56. “On the Shoulders of Giants: The Study of Portuguese and Luso-Brazilian Literature in the United States.” An essay for the 50th anniversary issue of Luso-Brazilian Review, Vol. 50, No. 2 (2013): 1-12.
- * Lead essay in a special issue.
 - * LBR “Most Read” List, 2013, 2014, 2015.
57. “Goethe’s ‘Weltliteratur’ and the World of Lusophone Letters: The Case of Brazil.” An essay for a commemorative fiftieth issue of Brasil/Brazil on “A Literatura Brasileira e Weltliteratur”. No. 50 (2014): 13-47.
- * Lead essay in a special issue.
58. “Clarice Lispector, Writing, and the Language Novel.” A special issue of The Scofield on “Clarice Lispector and the Act of Writing”, Tyler Malone, editor-in-chief. Issue 2.1,

Summer 2016, pp. 189-205.

<http://thescofield.com>

59. "Clarice Lispector as a Northeastern Writer." A research article for "The Brazilian Backlands: Literature, Film, Music, Art", a special issue of Review: Literature and Arts of the Americas, Elizabeth Lowe, ed. Issue 92/93, Vol. 49, No. 1-2, June-December 2016: 43-48.
 60. "Eça, Machado, and World Literature." Transatlantic Dialogues. Kathryn Bishop-Sanchez, Luciana Namorato, Estela Vieira, editors. A special edition of Revista de Estudos Literários, 6 (2016): 359-367.
 61. "Translating with Greg Rabassa: The Last Book." Exchanges: Journal of Literary Translation, a publication of the University of Iowa Translation Workshop. Online essay posted April 18, 2018. (1,890+ words)
<https://exchanges.uiowa.edu/blog/category/essays>
 62. "Issues of Re-Translation." Exchanges: Journal of Literary Translation, a publication of the University of Iowa Translation Workshop. Online essay posted May 24, 2018. (1,870+ words)
<https://exchanges.uiowa.edu/blog/category/essays>
 63. "Why Journals Dialogue with Each Other," Guest Editorial at the request of the editorial board of the Spanish and Portuguese Review, the graduate student journal of the AATSP. 5 (2019):1-2.
www.aatsp.org/spr
 64. "Why Should Students Study Portuguese and Brazil? To Combat Global Warming!", Ponto de Vista, The Portuguese Newsletter, Vol. 33, No. 1, Spring 2020: 4-5.
www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter
 65. "The Reception of Machado de Assis and Clarice Lispector in the United States and Beyond", Gláuks: Revista de Letras e Artes, Vol. 20, no. 2, jul./dez.2020, pp. 17-34. Dossiê temático: "A literatura brasileira no exterior." Editores desse número: Vivaldo Andrade dos Santos and Joelma Santana Siqueira.
 66. "Borges as Historian of American Literature: His Theory of Our Two Realisms," Chasqui 49.2 (November 2020), pp. 3-12.
- * Lead essay.
67. "A Recepção da Literatura Brasileira nos Estados Unidos," An essay for a special dossier on "Transferências Culturais," Revista Jangada: critica/literatura/artes, ano 9, nr. 17, jan/jun 2021, pp. 183-192.
 68. "Reading Clarice Lispector," A special issue of FlashPoint Magazine Online on Clarice Lispector. Published December 21, 2021. (6500+ words.)
<https://www.flashpointmag.com/readclarice.html>
 69. "Borges, Clarice, e o desenvolvimento da 'Nova Narrativa' Latino-Americana," tradução de Monica Chagas da Costa. Revista Brasileira de Literatura Comparada, Porto Alegre, v. 24, n. 45, p. 112-120, jan./abr., 2022.

- * Translated from the English and reprinted from the book Beyond Tordesillas. Newcomb and Gordon, editors. Ohio State University Press, 2017.
- 70. "Translation as Creative Writing," The Portuguese Newsletter, Vol. 35, No. 1, Spring 2022, pp. 5-7.
www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter
- 71. "Applying the Comparative Method to Literature Written in Spanish and Portuguese," Hispanic Journal, 43.1, Spring 2022, pp. 65-82.
- 72. "Renata Wasserman and Inter-Americanism," Ilha do Desterro, v. 75, n.2, pp. 17-29, 2022.
- *. Lead essay in a special issue.
- 73. "The Education of Stuffed Shirts: Machado's Reception in the United States," ("A Teoria do Medalhão' e a Recepção de Machado de Assis nos Estados Unidos), "Machado de Assis em Linha: revista eletrônica de estudos machadianos, Vol. 15, Oct. 24, 2022, 5479 words.
- 74. "Machado and Civic Virtue: From Literature to Life," Chasqui, 51.2, (Noviembre 2022), pp. 49-66.
- 75. Forthcoming: "The Latin American Roots of Sontag's Death Kit: Borges, Machado, Cortazar, and Clarice," The Comparatist.
- 76. Submitted and under consideration: "'Dom Casmurro' and Riobaldo as Narrators: A Comparative Study"

In progress: "Futebol, Fútbol, and the Floating Signifier"

In progress: "A Political Reading of Brazilian Modernism"

F. Translations

1. Published Translations—Books

- a. The Panama Scandal: Why They Hate Us, A Social and Political History of Panama, by Enrique Lefevre. Translated from Spanish to English. New York: Pageant Poseidon Press, 1976, 229 pp.
- b. Clara dos Anjos, a novel by Lima Barreto. Translated from Portuguese to English. Lima Barreto: Bibliography and Translations, Maria Luisa Nunes, editor. Boston: G.K. Hall, Inc., 1979, 119 pp.
- c. The Stream of Life, a novel (Água Viva) by Clarice Lispector. Preface by Hélène Cixous. Translated from the Portuguese in collaboration with Professor Elizabeth Lowe. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1989. (79 pp.)
- d. Saint Christopher, a novel (São Cristóvão) by Eça de Queirós. Translated from Portuguese to English in collaboration with Professor Gregory Rabassa. Dartmouth, Massachusetts: Tagus Press at UMass Dartmouth, 2015. (160 pp.)
- * Adamastor Series

2. Published Translations—Articles

- a. "El Elemento Poético en Grande Sertão Veredas," a critical study by Maria Luisa Ramos. Translated from Portuguese to Spanish. Nueva Narrativa Hispano-Americana, Vol. III, enero 1973, pp. 57-61.
3. Published Translations–Stories
 - a. "The Woman Who Killed the Fish," a short story by Clarice Lispector. Translated from Portuguese to English. The Latin American Literary Review, Vol. XI (Fall-Winter 1982), issue 21, pp. 89-101.
 - b. "Beauty and the Beast, or, the Wound Too Great," a short story by Clarice Lispector. Translated from Portuguese to English. Scents of Wood and Silence: Short Stories by Latin American Women Writers. Kathleen Ross and Yvette E. Miller, editors. Pittsburgh: Latin American Literary Review Press, 1991, pp. 112-121.

* Reprinted in The Oxford Anthology of the Brazilian Short Story, K. David Jackson, editor. Oxford: Oxford University Press, 2006: 291-297.
 4. Translation completed–Novel
 - a. Um Sopro de Vida: Pulsações (a novel), by Clarice Lispector. Translated from Portuguese to English in collaboration with Professor Elizabeth Lowe.
 5. Published Edited Translation–Book
 - a. Maiden and Modest: A Renaissance Pastoral Romance by Bernardim Ribeiro. Translated by Gregory Rabassa. Edited and with a forward by Earl E. Fitz. Dartmouth, Massachusetts: Tagus Press at UMass Dartmouth, 2012.

* Adamastor Series
 6. Published Translations–Poetry
 - a. "Anthology of Brazilian Poetry," Gary Brower and Narlan Matos Teixeira, editors. Malpaís Review, Vol. 4, No.1, Summer 2013.
 - (1) Poems by Myriam Fraga. Translated from Portuguese to English by Earl E. Fitz.
 - (a) "Penélope" as "Penelope"
 - (b) "Possessão" as "Possession"
 - (c) "Ars poética" as "Ars Poetica".
 - (d) "O que dizer a um poeta cem anos depois, para Arthur Rimbaud" as "What to Say to a Poet a Hundred Years Later, for Arthur Rimbaud"
- G. Invited Book Reviews and Review Articles
1. "Abolitionism: The Brazilian Slavery Movement." Reviewed for the Luso-Brazilian Review, Vol. II, No. 2, Fall 1979, p. 250.
 2. "Cecília Meireles: Poemas em tradução/Poems in Translation." Review for the American Book Review, Vol. II, No. 2, Fall 1979, pp. 14-16.
 3. "Machado de Assis: A Brazilian Master." Review for the American Book Review, Vol. 3, No. 6, Fall 1981, pp. 2-3.
 4. Um Burquê de Alcachofras. Review for World Literature Today, Autumn 1982, pp. 663-64.
 5. Myth and Ideology in Contemporary Brazilian Fiction. Daphne Patai. NJ: Fairleigh Dickinson Press, 1983. Chasqui, Vol. 13, No. 1, 1983, pp. 79-81.
 6. Adeus, Velho. Published by World Literature Today, Winter 1983.
 7. The Craft of an Absolute Winner. M. L. Nunes. Published in Américas, 1986.
 8. The Craft of an Absolute Winner. M.L. Nunes. Published in World Literature Today, 1986.
 9. A Polaquinha. Dalton Trevisan. Published in World Literature Today, Vol. 61, No. 1, Winter 1987, pp. 80-81.

10. An Apprenticeship or the Book of Delights. Clarice Lispector. Published in Hispania, 1987.
11. The Apple in the Dark. Clarice Lispector. Published in Hispania, 1987.
12. Transblanco. Octavia Paz and Haroldo de Campos. World Literature Today, Winter 1988.
13. Ouvertures/s/ sur un comparatisme planétaire. René Etiemble. Comparative Literature Studies, Vol. 26, No. 3, 1989, 285-287.
14. The Comparative Perspective on Literature. Clayton Koelb and Susan Noakes. Comparative Literature Studies, 1990, 252-55.
15. "Machado de Assis: Realist or Modernist?" A review article based on Paul Dixon's Retired Dreams. Brasil/Brazil, No. 5, ANO 4, 1991, pp. 79-83.
16. A Bag of Stories. Edla Van Steen (D. George, trans). World Literature Today, 1992.
17. The Subversive Scribe: Translating Latin American Fiction. Suzanne Jill Levine. SubStance, A Journal of Literary Theory and Criticism, Vol. 21, No. 3, 1992, pp. 136-139.
18. "The Future of Inter-American Literature." A review article of Do the Americas Have a Common Literature? Gustavo Pérez Firmat, editor. (Duke University Press, 1993), Comparative Literature Studies, Vol. 31, No. 1 (1994):72-83.
19. "Machado de Assis: Philosophy as Literature, Literature as Philosophy." A review article of Machado de Assis: The Brazilian Pyrrhonian (by José Raimundo de Maia Neto, Purdue University Press, 1994) for the Indiana Journal of Romance Languages.
20. The Book of the Fourth World: Reading the Native Americas through their Literature. Gordon Brotherston. Comparative Literature Studies, vol. 32, no. 1 (1995).
21. Exotic Nations: Literature and Cultural Identity in the United States and Brazil, 1830-1930. Renata R. Mautner Wasserman. Comparative Literature Studies, Vol. 33, No. 4, 1996.
22. Seven Faces: Brazilian Poetry Since Modernism. Charles Perrone. Review: Latin American Literature and Arts (the journal of The Americas Society) 64 (Spring 2002): 86-87.
23. Um moralista nos trópicos. Pedro Meira Monteiro. ellipsis: Journal of the American Portuguese Studies Association, Vol. 4, 2006: 167-168.
24. Why This World: A Biography of Clarice Lispector. Benjamin Moser. Luso-Brazilian Review 47.1 (2010): 231-233.
25. Brazil, Lyric, and the Americas. Charles Perrone. ellipsis: Journal of the American Portuguese Studies Association, vol 8 (2010): 156-159.
26. Backlands: The Canudos Campaign. a new English translation, by Dr. Elizabeth Lowe, of Euclides da Cunha's Os Sertões, Review: Literature and Arts of the Americas, Issue 82, Vol. 44, May 2011: 169-170.
27. La Palabra según Clarice Lispector: Aproximaciones Críticas/ a palavra segundo Clarice Lispector: Aproximações críticas/ The Word According to Clarice Lispector: Critical Approaches. Luciana Namorato y César Ferreira, editores. Lima, Peru: Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2011. Latin American Literary Review, Vol. 40, No. 79 (January-June 2012): 119-121.
28. Between the Lines: Literary Transnationalism and African American Poetics. Monique-Adelle Callahan. New York: Oxford University Press, 2011. African American Review, 45.4 (Winter 2012): 672-674.
29. Figurative Inquisitions: Conversion, Torture, and Truth in the Luso-Hispanic Atlantic. Erin Graff Zivin. Evanston, IL: Northwestern University Press, 2014. Latin American Literary Review, Vol. 43, No. 85 (January-June 2015): 116-119.
30. The Complete Stories: Fiction by Clarice Lispector. Translation by Katrina Dodson. New York: New Directions, 2015. Review: Literature and Arts of the Americas, Issue 92/93, Vol. 49, No. 1-2, June-December 2016: 206-207.
31. Machado de Assis: A Literary Life. K. David Jackson. New Haven: Yale University Press, 2015. Luso-Brazilian Review, June 2017, 54: E25-E28.
32. Anti-Literature: The Politics and Limits of Representation in Modern Brazil and Argentina. Adam Joseph Shellhorse. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2017. Bulletin of Spanish Studies.

33. The Moral Electricity of Print: Transatlantic Education and the Lima Women's Circuit, 1876-1910. Ronald Briggs. Nashville: Vanderbilt University Press, 2017. Comparative Literature Studies, Vol. 56, No. 3, 2019: 626-628.
34. Borges, Desire, and Sex. Ariel de la Fuente. Liverpool: Liverpool University Press, 2018. Estudios Interdisciplinarios de América Latina, Vol. 31, No. 1, 2020: 134-136.
35. Naturalism Against Nature: Kinship and Degeneracy in Fin-de-siècle Portugal and Brazil. David J. Bailey. Oxford: Legenda, 2020. Bulletin of Spanish Studies. Published online, November 25, 2020.
36. Creative Transformations: Travels and Translations of Brazil in the Americas. Krista Brune. Albany: SUNY Press, 2020. Journal of Lusophone Studies, Vol. 6, No. 1 (2021): 239-241.
37. All Poetry. Paulo Leminski, author. Lessa Schmidt, editor. Perrone and Santana, translators. New London Librarium, 2022. Chasqui, 51.2 (Noviembre 2022): pp. R17-R18.

H. Interviews Given

1. Interviewed on WDFM (now WPSU-FM National Public Radio) by Professor Leonard Rubenstein for the Comparative Literature Program, "Odyssey Through Literature," Fall 1981. Topic: "The Influence of Borges on John Barth."
2. Interviewed by National Public Radio for broadcast in an NPR series on Latin American writers, NYC, March 17, 1983. Topic: Clarice Lispector.
3. Interviewed by National Public Radio, NYC, Dec. 28, 1983. Topic: Clarice Lispector.
4. Interviewed on WPSU-FM National Public Radio by Professor Leonard Rubenstein for the Comparative Literature Program, "Odyssey Through Literature," October 15, 1987. Topic: Clarice Lispector.
5. Interviewed by Professor Teresa Montero, a Brazilian scholar, for her book, July 8, 1999. Topic: "The Reception of Clarice Lispector in the United States."
6. Interviewed by Sérgio Dávila, New York correspondent for the Brazilian newspaper Folha de São Paulo, August 8, 2001. Topic: Jorge Amado
7. Interviewed by Julie Salamon for The New York Times, March 5, 2005. Topic: Clarice Lispector.
8. Interviewed by Lilian Feitosa, University of Massachusetts, Amherst, doctoral student. Topic: Brazilian Women Writers; Clarice Lispector.
- 9.. Interviewed by Vanderbilt Magazine for "Harmonic Convergence", November 23, 2009. Topic: Marshall Eakin.
10. Interviewed by Felipe Martínez. Posted October 14, 2010. Topic: The Reception of Grande Sertão: Veredas in the United States. www.amissingbook.com
11. Interviewed by Brazilian journalist Francisco Quinteiro Pires, October, 2011. Topic: Clarice Lispector and the translation of Brazilian writers into English. "Para inglês entender". Carta Capital, edição 670, 9 de novembro de 2011. www.franciscoquinteiropires.com
12. Interviewed by Vanderbilt student reporter Collier Bowling, March 22, 2013. Topic: Brazil and Latin American Studies. "Professor Spotlight: Q & A with Earl E. Fitz," Vanderbilt Hustler, March 28, 2013.
13. Interview, Universidade de São Paulo doctoral student Vanice Ribeiro Dias Latorre, 2013. Topic: The Reception of Grande Sertão: Veredas in the United States during the 1960s and 1970s.
14. Public remarks cited in "Americas MBA Students Talk World Cup and Brazil at Forum." Vanderbilt University, Owen Graduate School of Management Business News, Posted, May 16, 2014.
15. Interviewed by Austin Caulk, a San Diego high school student, for his research project, December 31, 2014. Topic: The Recent Brazilian Elections. (Q and A by email.)
16. Interviewed by Kings College London doctoral student Rosane Ramos, 2014-2016.

- Topic: “Clarice Lispector: The Nature and Form of the Lyrical Novel” (my doctoral dissertation). (Q and A by email.)
17. Interviewed by CUNY student Cejana De Souza, June 6, 2016. Topic: Literary Theory and Criticism. (Q and A by email.)
 18. Interviewed by Jim Patterson, Vanderbilt News and Communications Office, June 2-3, 2016. Topic: Tip Sheet for Rio Olympics.
 19. Interviewed by Professor Luci Moreira, editor, for The Portuguese Newsletter, a publication of The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Vol. 31, No. 1, Spring 2018, pp.1-5. Topic: Earl Fitz
 20. Interviewed by Nathaniel Braia, Brazilian writer, journalist, and editor with Hora do Povo for the article, “Aos 180 anos do nascimento de Machado de Assis, estudantes resgatam sua imagem,” published 8 de julho de 2019. Topic: Machado de Assis: A Writer or a Black Writer? (Q and A by email.)
 21. Interviewed by Miguel Durán, Spanish journalist with Prensa Ibérica, for the article, “Nélida Piñon, una voz lírica insaciable,” Crónicas Latinas, published October 15, 2019. And for the article, “Encuentro con Nélida Piñon: Una voz Lírica insaciable,” Faro de Vigo, published October 17, 2019. (Q and A by email.)
 22. Interviewed by Professor Lenita Maria Rimoli Pisetta, Universidade de São Paulo, Fall 2019. Topics: The Theory and Practice of Translation; Brazilian Literature in Translation in the U.S. (Q and A by email.)
 23. Interviewed by André Bernardo, Brazilian reporter for Clipping CACD, for the article, “Do Rio para o mundo: o sucesso internacional do ‘Bruxo do Cosme Velho,’” published April 10, 2020. Topic: Machado de Assis in the World. (Q and A by email.) <https://blog.clippingcacd.cojm.br/cacd/machado-de-assis-traducoes/>
 24. Interviewed by Fábio Altman, Redator-chefe of VEJA, for the article, “A Ressurreição do Bruxo,” VEJA, pp. 86-87, published 26 de agosto de 2020. And for the article, “Duas traduções para o inglês de ‘Memórias Póstumas’ reavivam a obra-prima”, VEJA posted 26 ago de 2020, edição no 2701. Topic: The Reception of Machado de Assis in the U.S. (Q and A by emails and follow-ups.)
 25. Interviewed by André Bernardo, Brazilian reporter para BBC Brasil for the article, “No ano de seu centenário, Clarice Lispector é a escritora brasileira mais traduzida no mundo,” posted December 9, 2020. Topic: Clarice Lispector’s Reception in the United States. (Q and A by email.)
 26. Interviewed by Professor Joelma Santana Siqueira for Entrevista com Earl Fitz, “Literatura interamericana e literatura brasileira nos Estados Unidos,” O eixo e a roda: revista de literatura brasileira, v. 30, n. 4, p. 188-196, 2021. (Q and A by email.)
 27. Interviewed by Revista Brasileira de Literatura Comparada for Entrevista com Earl Fitz. “Os brasileira são comparatistas natos,” “Brazilians are Natural Comparatists.” Revista Brasileira de Literatura Comparada, Porto Alegre, v. 24, n. 45, p. 2-11, jan./abr., 2022. (Q and A by email.)
 28. Interviewed by Professor Vanessa Valdés for “Afterword: A Conversation,” Machado de Assis, Blackness, and the Americas. Albany, NY: SUNY Press. Topic: Machado de Assis. (Q and A by email.)
 29. Interviewed by Professor Antonio Berrenechea for a book on the history of Inter-American literature in the Americas. June 9-16, 2022, with more interviews to follow. (Q and A by email.)
 30. Interviewed by Ana Maria Areias da Silva, graduate student at the UFPE, Pernambuco, Brasil, for her thesis. Topic: The Reception of Machado de Assis in the United States. (Q and A by email.)
 31. Upcoming interview by Luana de Souza, graduate student at UFSC, Santa Catarina, Brasil, for her dissertation. Topic: English translations of Água Viva by Clarice Lispector.

I. Contributor

1. Five critical vignettes for Dictionary of Contemporary Brazilian Authors. David William Foster, editor. Tempe: Arizona State University, 1981.
 - a. Geir Campos
 - b. Joaquim Cardoso
 - c. Rosário Fusco
 - d. Dantas Mota
 - e. Emilio Moura
 2. Seven critical entries for Encyclopedia of World Literature in the Twentieth Century. New York: Frederick Ungar Publishing Co., 1983.
 - a. Jorge Amado
 - b. Carlos Drummond de Andrade
 - c. Clarice Lispector
 - d. José Bento Monteiro Lobato
 - e. Cecília Meireles
 - f. Cassiano Ricardo
 - g. Erico Verissimo
 3. Four critical entries for The World Book Encyclopedia. Chicago, Illinois: World Book Incorporated, 1985.
 - a. Jorge Amado
 - b. Machado de Assis
 - c. Euclides da Cunha
 - d. Clarice Lispector
 4. Two critical entries for Dictionary of Brazilian Literature. Irwin Stern, editor. Westport, CT: Greenwood Press, 1988.
 - a. Clarice Lispector
 - b. Regionalism in Brazil
 5. "Inter-American Literature," Wikipedia entry co-authored with Professor Charles Perrone of the University of Florida, September, 2009.
www.wikipedia.org/w/index.php?title=Inter-American_literature
- J. Other Professional Work
1. Interpreter, Brazilian Soybean Association and American Soybean Association, Portuguese to English and English to Portuguese, Hudson, Iowa, Spring 1976.
 2. Scriptwriter, Princeton, NJ, "Films for the Humanities"
 - a. Filmstrip text, "Colonial Humor: Juan del Valle y Caviedes and Juan Ruiz de Alarcón". (Approximately 12 pp.).
 - b. Filmstrip text, "Sor Juana Inéz de la Cruz and the Baroque." (Approximately 12 pp.).
 3. External expert reviewer for five City University of New York Research Award Grant proposals for Comparative Literature, 1981-1982.
 4. Author of Correspondence Course Study Guides for the Pennsylvania State University
 - a. Comparative Literature 1: "Masterpieces of Western Literature through the Renaissance to the Modern Day", 1982.
 - b. Comparative Literature 2: "Masterpieces of Western Literature from the Renaissance to the Modern Day."
 - c. Spanish 231: "Masterpieces of Spanish American Literature in English Translation."
 - d. Portuguese 456: "Masterpieces of Brazilian Literature in English Translation."
 5. Films for the Pennsylvania State University
 - a. Organizer and producer, a 30-minute introductory film on Brazilian culture and civilization, 1985.

- b. Organizer, producer, and interviewer, a film interview with Professor Emeritus of Portuguese Gerald Moser (of The Pennsylvania State University and now deceased) for the historical record. Penn State University Archives.
 - 6. External Reviewer of Departments
 - a. Brown University, Department of Hispanic Studies, 1999.
 - b. Brown University, Department of Portuguese and Brazilian Studies, 1999, 2013.
 - c. Ohio State University, Department of Spanish and Portuguese, 2016.
 - 7. Reviewer and evaluator of Columbia University's publishing proposal for the journal Romanic Review for the Duke University Press, 2018.
 - 8. Translation consultant, 1979 to present.
 - a. Evaluations of suitability of original manuscripts for translation
 - b. Evaluations of translation manuscripts for publishers
 - c. Translation editor for publishers
 - d. Book reviews and promos for publishers of translations
 - e. Translation consultations for translators
 - f. Translation competition judge
 - g. Interviewee, translation research project
 - h. Evaluations of new translations compared to earlier translations of the same work
 - 9. Outside reviewer for tenure and promotion cases, evaluations for promotion to full professor, and evaluations for endowed chair positions, distinguished professorships, and lifetime achievement awards, 63+ to date.
- K. Editorial Work for Professional Journals/Presses/Publishers (*Dates are incomplete.)
 - 1. Editorial and Advisory Boards
 - a. Staff Reviewer for World Literature Today, Luso-Brazilian, Spanish American and Comparative Literature sections, University of Oklahoma, 1982-1992.
 - b. Associate Editor for Comparative Literature Studies, The Pennsylvania State University, 1987-1996.
 - c. Advisory Board for Brasil/Brazil, Brown University and Brasil, 1988-present.
 - d. Advisory Board for Luso-Brazilian Review, University of Wisconsin, Madison, 1991-2001; 2012-present.
 - e. Conselho Editorial Nacional para Travessia, Brasil, 1991-1999.
 - f. Conselho Editorial para Espelho: Revista Machadiana, Brasil, 1995-*
 - g. Portuguese Editorial Board, North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures, University of North Carolina, Chapel Hill, 1998-present.
 - h. Founding Editorial Board, Editorial Team, and Section Editor, AmeriQuests, Vanderbilt University, 2003-2020
 - i. Editorial Committee for Vanderbilt e-journal of Luso-Hispanic Studies, 2004-2016
 - j. Board of Reviewers and Advisors, Interamericana, Frankfurt am Main: Peter Lang International Academic Publishers, 2009-
 - k. Consejo Editor for Argus-a: Artes & Humanidades. United States and Argentina, 2012-
www.argus-a.com.ar/
 - l. Editorial Board for Romance Notes, University of North Carolina, Chapel Hill, 2013-present.
 - m. Reviewer Committee of the Key Topics Series, Rethinking the Americas, Farnham Surrey, U.K.: Ashgate Publishing, 2016.
 - n. Academic Advisory Board, Routledge Handbook, 2017-2020
 - 2. Editorial–Books (*Partial list.)

- a. Consultant for Random House for evaluation of manuscript for translation and publication, 1979.
- b. Consultant for William Morrow and Company for evaluations of translations and texts for possible publication.
- c. Portuguese textbook reviewer (Travessia) for Georgetown University Press, 1988.
- d. Spanish textbook reviewer for McGraw-Hill.
- e. University of New Mexico Press—review of book manuscript.
- f. University of Texas Press—review of book manuscript.
- g. Duke University Press—multiple reviews of book manuscripts.
Including*: 2015, 2017.
- h. Vanderbilt University Press—reviews of book manuscripts, 1998, 2015.
- i. Oxford University Press—review of book manuscript, 2005.
- j. Host Publications—book cover endorsement, 2009.
- k. Review of book manuscript for City College of New York faculty member and Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- l. Yale University Press—
 - (1) Series: Major Figures in Spanish and Latin American Literature and the Arts
 - (a) Review of book manuscript proposal, 2011.
 - (b) Review of book manuscript, 2013.
 - (2) Evaluation of text suitability for Latin American literary anthologies, 2012.
- m. Tagus Press—
 - (1) Adamastor Book Series: The Literatures, Cultures and Societies of the Portuguese-Speaking World
 - (a) Edited a translation of a Portuguese novel into English, 2011-2012.
 - (b) Foreword, 2012.
 - (c) Edited and completed the translation of a Portuguese novel into English, 2013-2014.
 - (d) Book summary for cover and publicity, 2014.
 - (2) Brazilian Literature in Translation Series
 - (a) Evaluated a Brazilian novel for translation into English, 2014.
- n. Palgrave, Palgrave Macmillan and Palgrave Pivot—
 - (1) Reviews of book manuscripts, 2012, 2013.
 - (2) Book cover endorsements, 2013, 2016.
 - (3) Reviews of edited volume, 2016 (2).
- o. Bucknell University Press—
 - (1) Series: Bucknell Studies in Latin American Literature and Theory
 - (a) Review of book manuscript proposal, 2013.
 - (b) Review of book manuscript, 2015.
- p. University of Pittsburgh Press—
 - (1) Reviews of book manuscripts, 2015, 2016.
 - (2) Book cover endorsement, 2016.
 - (3) Book summary for catalog, 2016.
- q. University of Chicago Press, book ms. review requested, 2015.
- r. Stanford University Press, review of book manuscript, 2015.
- s. Purdue University Press, book cover endorsement, 2015.
- t. Ashgate Publishing, review of book chapter manuscript for edited volume, 2016.
- u. University of Toronto Press—
 - (1) Reviews of book manuscript, 2016.
 - (2) Promotional copy, 2018.
- v. White Pine Press, promotional copy for Becker Prize winner, 2017.
- w. Rutgers University Press, review of book manuscript, 2018.
- x. Ohio State University Press—
 - (1) Review of book manuscript, 2018
 - (2) Promotional copy, 2019

- z. Peter Lang International Academic Publishing--
 - (1) Review of book proposal and ms., 2019
 - (2) Book cover endorsement, 2021
 - a1. Routledge, review of book proposal, 2019.
 - b2. Catholic University of America Press, book cover endorsement and promo copy, 2019.
3. Editorial–Journal Articles (*Partial list. Incomplete before 2003.)
- a. Reviewer, multiple manuscripts for Brasil/Brazil, 1988-present.
Including*: 2008 (2), 2012
 - b. Reviewer, multiple manuscripts for Luso-Brazilian Review, 1991-present.
Including*: 2004, 2005, 2008 (2), 2009, 2010 (2), 2011 (2), 2012, 2021
 - c. Reviewer, multiple manuscripts for Inti.
Including*: 2003
 - d. Reviewer, multiple manuscripts for Chasqui: revista de literatura latinoamericana.
Including*: 2004, 2005, 2008, 2009, 2021
 - e. Reviewer, multiple manuscripts for AmeriQuests.
Including: 2005, 2012
 - f. Reviewer, multiple manuscripts for Comparative Literature.
Including: 2012 (2)
 - g. Reviewer, multiple manuscripts for The Comparatist.
Including: 2012 (2)
 - h. Reviewer, manuscript for Twentieth Century Literature, 2012
 - i. Reviewer, multiple manuscripts for Machado de Assis em linha: revista eletrônica de estudos machadianos, Brasil.
Including: 2012 (2), 2018
 - j. Reviewer, manuscript for ellipsis: Journal of the American Portuguese Studies Association, 2013
 - k. Reviewer, manuscript for Latin American Research Review, 2013
 - l. Reviewer, multiple manuscripts for PMLA.
Including: 2013 (2)
 - m. Reviewer of manuscript for consideration for “The FORUM Prize”, Oxford Journals, The Court of the University of Saint Andrews, United Kingdom, 2013
 - n. Reviewer, manuscript for Forum for Modern Language Studies, Oxford Journals, The Court of the University of Saint Andrews, United Kingdom, 2013
 - o. Reviewer, manuscript for Hispanic Review, 2014, 2021
 - p. Reviewer, manuscript for American Review of Canadian Studies, 2016
 - q. Reviewer, manuscript for Hispania, 2016
 - r. Reviewer, manuscript for Portuguese Literary and Cultural Studies, 2016
 - s. Romance Notes
 - (1) Manuscript review, 2017
 - (2) Memorial tribute, 2019
 - t. Reviewer, manuscript for Review: Literature and Arts of the Americas, 2020.
 - u. Reviewer, ms. for Canadian Journal of Latin American and Caribbean Studies, 2020.

X. LECTURES, TALKS, PAPERS

A. Invited Lectures

- 1. “Clarice Lispector and the Lyrical Novel.” University of Florida, January 1977.
- 2. “The Lyrical Novel in Latin America.” Hiram College, February 1977.
- 3. “Reading Brazilian Literature in the Context of Spanish American Literature.” The Residential College, University of Michigan, March 1977.

4. "The New Latin American Novel: Studies in the Prose Fiction of Carlos Fuentes, José Donoso, Juan Carlos Onetti, José Lezama Lima and Clarice Lispector." Dickinson College, April 1977.
5. "The Feminist Perspective in the Fiction of Clarice Lispector." Penn State University, April 1978.
6. "Twenty-Five Years after 'The Boom': The Emergence of Women in Latin American Literature." The Penn State Comparative Literature Luncheon, April 1979.
7. "The Brazilian Healthcare Care System." Penn State Health Planning Club, Feb. 1979.
8. "Inter-American Literature: Brazil and the United States." A talk delivered for a colloquium held in conjunction with the first annual Brazilian Film Festival at Penn State University, April 1981.
9. "Rediscovering the New World: The Rise of Inter-American Literature," Telecommunication for the Americas Program, Penn State University, September 16, 1982.
10. "Some Principles of Literary Translation." A public lecture on interpretation, Penn State University, January 14, 1983.
11. "Writing Under the Censor's Eye: Literature and Politics in Modern Latin America." A lecture delivered at Ohio Wesleyan University, February 2, 1983.
12. "Clarice Lispector's Place in the Western Tradition: A Comparative Assessment." A talk with National Public Radio to be broadcast as part of an NPR series on Latin American Writers, NYC, March 17, 1983.
- * "Clarice Lispector's Place in the Western Tradition: A Comparative Assessment." Part II, National Public Radio, NYC, December 28, 1983.
13. "The Short Stories of Clarice Lispector." An invited lecture delivered at the Center for Inter-American Relations, New York, April 3, 1984.
14. "Latin American Modernismo: The Brazilian Experience." A talk delivered at Dickinson College, April 6, 1984.
15. "The Influence of Three Novels by Machado de Assis on John Barth's The Floating Opera." An invited lecture delivered at the University of Texas, Austin, April 12, 1984.
16. "The Brazilian Sources of John Barth's The Floating Opera." The Penn State Comparative Literature Luncheon, October 22, 1984.
17. "Unas Perspectivas Brasileñas." The Casa Hispánica, Penn State University, April 27, 1984.
18. "Teaching Brazilian Literature: The Problem of Text Availability." Gettysburg College, April 19, 1986.
19. "Postmodernism in Literature." College of Arts and Architecture, Penn State University, February 5, 1987.

20. "Literature under the 'Ditadura': Antonio Callado's Quarup and Brandão's Zero." Dickinson College, April 16, 1987.
21. "The Postmodernism of García Márquez's Cien años de soledad." Penn State University, February 4, 1988.
22. "Jorge Amado's The Two Deaths of Quincas Wateryell: The Text, the Film," Dickinson College, March 29, 1988.
23. "Postmodernism in Latin American Literature," a lecture presented at the international symposium on "Crafting the Postmodern," hosted by Penn State University," June 6-June 24, 1988.
24. "Brazilian Literature in the Year 2000: A Comparative View," Dickinson College, April 26, 1991.
25. "Brazilian and Spanish American Literature: A Comparative Assessment," The University of Iowa, October 28, 1991.
26. "Political Literature and the Rise of Women Writers in Brazil and Spanish America: A Grand Tradition Revitalized," Grinnell College, February 20, 1992.
27. "Writing a Comparative New World Literary History: Some Problems and Some Possibilities." Wesley College, DE, Nov. 10, 1992.
28. "Clarice Lispector in Translation: The Problem of Her Influence and Reception." Keynote address for Indiana University's "Brazil Week," October 24, 1994.
29. "Clarice Lispector's 'A imitação da rosa': A New Interpretation." Dickinson College, March 9, 1995.
30. "Metafiction in Latin American Narrative: The Case for Brazil, or if Brás Cubas were here today, what would he say about Spanish American Fiction?" The Matthews Lecture at UCLA, May 17, 1996.
31. "The Roles of Portuguese and Brazilian Literature in the Formation of a Complete Latin Americanist: The Penn State Program," Department of Spanish, Italian and Portuguese Forum Presentation, October 30, 1996.
32. "Brazilian and Spanish American Literature in a Comparative Key: The Intellectual Formation of a New Kind of Latin Americanist." A talk delivered at Vanderbilt University, January 1997.
33. "Reading Clarice Lispector in the Context of Modern Latin American Narrative: A Comparative Assessment." Keynote address for the University of Texas at Austin's "Clarice Lispector: A Symposium," October 17, 1997.
34. "Jorge Amado's Gabriela, Clove and Cinnamon: Issues of Race and Identity," NEH Summer Seminar, Vanderbilt University, July 18, 2000.
35. "Latin American Literature in an Inter-American Context: Some Comments on the Future of our Discipline," invited lecture at UCLA, Feb. 1, 2002.

36. "The Influence of Clarice Lispector on Hélène Cixous and the Invention of 'L'écriture féminine,'" Comparative Literature Program, Vanderbilt University, March 19, 2003.
37. "The Importance of Inter-American Literature to Latin Americanists: How We Can Shape the Future of a Discipline." Emory University, February 6, 2003.
38. "The Picaresque Novel in Spanish America and Brazil," NEH Summer Seminar, Vanderbilt University, 2003.
39. "Latin American Literature and Translation: The Inter-American Project," University of Florida, July 7, 2004 (lecture by conference call to the "Technology and Translation Program").
40. "Comparative Approaches to Latin American Literature and the Rise of Inter-American Literature as a New Discipline: A Vision for the Future." The University of Georgia, Athens, Feb. 28, 2005.
41. "Clarice Lispector and the Politics of Dislocation: Ways of Being Jewish in Brazil." The Center for Jewish History, New York City, March 13, 2005.
42. "Translation, Reception Theory, and the Rise of Inter-American Literature." Yale's Inter-Disciplinary Lecture Series, Yale University, April 14, 2005. With Dr. Elizabeth Lowe.
43. "Comparative Approaches to Spanish American and Brazilian Literature in the Twenty-First Century: Pitfalls and Possibilities." Princeton University, April 21, 2005.
44. "Brazil's Importance in the Rise of Inter-American Literature," World on Wednesday, Vanderbilt University, Oct. 12, 2005.
45. "Latin American Literature in an Inter-American Context," University of Iowa Alumni Fellow Lecture, University of Iowa, Sept. 14, 2006.
46. "Growing Up a Hawkeye: From an Iowa Farm to Vanderbilt University," University of Iowa Alumni Association, Nashville Chapter, August 11, 2007.
47. "Inter-American Literature and Comparative Iberian Studies: Two New Fields for the Twenty-First Century," NAVE Visiting Scholar Lecture, University of Wisconsin–Madison, October 2, 2008.
48. "Internationalizing Machado de Assis," Part I, Princeton University, January 5-7, 2009.
49. "Internationalizing Machado de Assis," Part II, University of Chicago, January 8-10, 2009.
50. "From the Margin to the Mainstream: Moving Brazilian Literature into the Heart of the Inter-American Project." Keynote address at the Brown University Symposium on Brazilian Literature in an Inter-American Context, May 1, 2009.
51. "Padre Vieira and his Recreation in English: A History of Future Influence," presented at a colloquium hosted by Rep. Barney Frank, the embassies of Portugal and Brazil, the Luso-American Foundation, and the Hispanic Division of the Library of Congress. Library of Congress, Washington D.C., November 13, 2009.
52. "Translation and Inter-American Literature: The Key Roles of Brazil and Spanish America," presented at University of Illinois, Champaign-Urbana, May 5, 2010.

53. "Inter-American Literature as an Emerging Field: Some Further Comments, Part II." Keynote address, delivered via video to the Summer Program on Inter-American Studies, the University of Graz, Austria, July 19, 2010. (Q and A by email.)
- * Rebroadcast, July 27, 2010.
54. "Canadian Literature in the Early Twenty-First Century: The Emergence of an Inter-American Perspective," Vanderbilt-McGill University Initiative, Vanderbilt University, December 1, 2010.
55. "Native American Literature and its Place in the Inter-American Project." Keynote address delivered via video to the Center for the Study of the Americas workshop on an inter-American approach to American Indian Studies, the University of Graz, Austria, March 31, 2011. (Q and A by email.)
56. "Brazil Takes Off," CLAS Brazil Week, High School Teacher Outreach Workshop, Vanderbilt University, April 7, 2011.
57. "Literature from Bahia," The Symposium on Cityscapes of Rio and Bahia, Brazil, The Americas Society, NYC, November 10, 2011.
58. "Brazilian Modernism in Hemispheric Studies," Northwestern University, November 18, 2011.
59. "The Role of Departments of Spanish and Portuguese in the Development of Inter-American Literature," Northwestern University, November 18, 2011.
60. "Native American Literature and Its Place in the Inter-American Project," University of Mary Washington, March 29, 2012.
61. "José de Alencar's 'Iracema': A Brazilian Prose Poem," a bi-lingual poetry reading and discussion, University of Mary Washington, March 29, 2012.
62. "Inter-American Dialogues: A Conversation with Earl Fitz," Faculty Roundtable, Center for Latin American Studies, Vanderbilt University, April 3, 2012.
63. "The Future of Canadian Literature as a Participant in the Inter-American Project," University of Alberta, Canada, May 17, 2012.
64. "Interdisciplinarity and the Emergence of a New Scholarly Field: Departments of Spanish and Portuguese, French, English, and Comparative Literature and the Rise of Inter-American Literature," Stanford University, May 22, 2012.
65. "Soccer: The 'Jogo Bonito' as Motif in Brazilian Literature," Northwestern University, November 8, 2012.
- * In conjunction with Northwestern University's hosting of the Big 10 Soccer Championship.
66. "Frontiers and Borders: Life on the Fringe of the Spanish and Portuguese Worlds and Beyond." Keynote address, Texas Tech University, April 5, 2013.
67. "The Inter-American Paradigm and Its Importance to Latin American Studies," Faculty Roundtable, Center for Latin American Studies, Vanderbilt University, January 22, 2014.

68. "Clarice Lispector, Translation, and the Inter-American Project," Guest Lecturer, University of California at Berkeley, March 6, 2014.
69. "The Boom: Literature and Politics," Davidson College, March 27, 2014.
- * And Guest Host, Semana do Brasil Coffee Hour, Davidson College Latin American Studies Program, March 28, 2014.
70. "Baudelaire in the Americas," Conference Overview for Cultural Modernism in the Americas: Latin America, W.T. Bandy Center for Baudelaire and Modern French Studies, Jean and Alexander Heard Library, Vanderbilt University, April 4, 2014.
71. "The World Cup and the Future of Brazil," Owen Graduate School of Management and The Center for Latin American Studies, The Bridge Building, Nashville, April 4, 2014.
72. "Portuguese Studies in a Globalized World," Plenary Address, Luso-Afro-Brazilian Studies Section, KFLC: The Languages, Literatures, and Cultures Conference, University of Kentucky, April 11, 2014.
73. "Breaking New Ground: Inter-American Literature and the Roles of Language and Literature Departments in its Development," Indiana University, September 19, 2014.
- * And Guest Participant, Portuguese Language Table, September 19, 2014.
74. "From the Cornfields of Iowa to the Beach at Ipanema: How a Budding Comparatist Came to Know 'A Garota de Ipanema' and Her Literary Friends," for a special symposium on Construing Brazil in the United States, University of Iowa, October 17-18, 2014.
75. "New Frontiers: Brazil and the Inter-American Project," Distinguished Lecture, Temple University, February 19, 2015.
76. "Hispanic Women in Literature," Guest Lecturer, Temple University, February 19, 2015.
77. "Clarice Lispector's Denunciation of the Brazilian Dictatorship: The Case of A Via Crucis do Corpo," University of Chicago, March 30, 2015.
78. "An Arc of Brilliance: Innovation and Tradition in the Narratives of Machado de Assis and Eça de Queirós." A special international symposium on Transatlantic Dialogues: Realism and Modernity in Eça de Queirós and Machado de Assis, Indiana University, October 23-24, 2015.
79. "Machado de Assis and Female Characterization: The Novels," Robert Penn Warren Center for the Humanities, Brazilian Studies Reading Group, January 13, 2016.
80. "Gregory Rabassa: A Celebration," The Center for the Humanities, The Graduate Center of the City University of New York, October 21, 2016.
81. "Faulkner and Latin America: The Case of Brazil," The 56th Christopher Longest Lecture, The University of Mississippi, November 14, 2016.
- * And Guest Speaker, "Translation", for graduate students in French, German, and Spanish, November 14, 2016.

- * And Guest Speaker, Portuguese Conversation and Grammar Class on the topic of futebol, November 14, 2016.
 - 82. "Identity in the Americas," Faculty Research Seminar Series, University of Georgia, March 23, 2017.
 - 83. "Brazil and Spanish America Historically Compared," Davidson College, April 6, 2017.
 - 84. "Machado de Assis and Female Characterization," Center for Latin American Studies, VU, October 3, 2017.
 - 85. "También la lluvia/Even the Rain," Latin American Film Institute: Bringing Indigenous Culture to the Classroom, Center for Latin American Studies, VU, April 20, 2018.
 - 86. "Machado de Assis and 'Education of a Stuffed Shirt'," Community Lecture, Brookdale Retirement Center, Nashville, November 22, 2019.
 - 87. "Clarice 100 Ears," Princeton University celebration marking 100 years of Clarice Lispector, audio performance for the podcast project, Spring 2020.
 - 88. "Regina Rheda and 'A Frente/The Front'," Community Lecture, Brookdale Retirement Center, Nashville, May 2020. (Postponed due to COVID-19.)
 - 89. "The Future of Luso-Brazilian and Hispanic Studies," Purdue University, October 22, 2020. (ZOOM)
- B. Papers Delivered at Professional Meetings and Conferences; Misc. Talks
1. "Clarice Lispector and the Lyrical Novel in Brazil: An Examination of Água Viva." The Conference on Inter-American Women Writers, San Jose State University, April 9-11, 1976.
 2. "The Black Poetry of Jorge de Lima and Nicolás Guillén: A Comparative Study." The First Symposium on Afro-Hispanic Literature, Medgar Evers College and the Center for Inter-American Relations, June 16, 1976.
 3. "The Motif of Darkness in Seven Novels by Clarice Lispector." Michigan Academy of Sciences, Arts, and Letters, Central Michigan University, March 18-19, 1977.
 4. "Reconciling the Inner and Outer Landscape: Phenomenology in the Prose Fiction of Clarice Lispector." The VI Annual Conference on Twentieth Century Literature, University of Louisville, February 23-24, 1978.
 5. "Freedom and Self-Realization: Clarice Lispector and the Feminist Perspective in Contemporary Brazilian Fiction." The Zatae Longsdorff Conference in Women's Studies, Dickinson College, March 4, 1978.
 6. "The Brazilian Novel as Sociology: The Case of O Moleque Ricardo." The Third Symposium on Afro-Hispanic Literature, Medgar Evers College and the Center for Inter-American Relations, June 6, 1978.
 7. "Dialogue Versus Monologue: Structural Tension in the Novels of Clarice Lispector." Midwest Modern Language Association Meeting, November 2-4, 1978.

8. "Fernão Lopes: The Father of Portuguese Prose." The Fourteenth Annual Conference on Medieval Studies, Western Michigan University, May 3-6, 1979.
9. "Identity and Authenticity of Being: Female Characterization in the Novels of Clarice Lispector." Northeast Modern Language Association, March 29-31, 1979.
10. "Clarice Lispector's A Hora da Estrela: Some Comments About What Might Have Been." American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, August 14-16, 1979.
11. "William Faulkner, Gabriel García Márquez and José Lins do Rêgo: una perspectiva comparativa." Accepted for presentation at the "Ciclo de Conferencias sobre la Literatura Brasileña," sponsored by the Brazilian Embassy, September 8-12, 1980, at the Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia.
12. "The Self-Conscious Narrator in Jorge Amado's Tenda dos Milagres." American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, August 12-15, 1980.
13. "Is There a Latin American Literature?—The Comparatist's Dilemma." Modern Language Association, Houston, December 26-29, 1980.
14. "The Lyrical Novel in Latin America." Northeast Modern Language Association, April 1981.
15. Speaker and discussant, "The Teaching of Spanish to Non-Spanish Majors." (The final report of the Georgetown University symposium on the same subject). MLA, New York, 1981.
16. "The Proletarian Novels of Jorge Amado and John Steinbeck." Northeast Modern Language Association, April, 1982.
17. "The First Five Inter-American Novels." Congress of the International Comparative Literature Association, New York, August 22-29, 1982.
18. "The Theme of Miscegenation in Iracema, O Guarani and The Last of the Mohicans." American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Boston, 1983.
19. "Translation as Political Act: The Creation and Exportation of Canada through its Literature." Mid-Atlantic Congress of Canadian Studies, Washington, D.C., April 8-9, 1983.
20. "Clarice Lispector and the Nueva Novela Latinoamericana: A Comparative Reading." Modern Language Association, Washington, D.C., December 1984.
21. "Deconstructing Dom Casmurro." Mid-Atlantic Association of Luso-Brazilianists, Dickinson College, October 10, 1987.
22. "The Literary Theory and Criticism of Clarice Lispector, or the Passion of Deconstruction." Accepted for presentation at the Northeast Regional Meeting of the AATSP, New York, September 23-24, 1988.
23. "Hélène Cixous' Debt to Clarice Lispector: The Case of Vivre L'Orange." Presented to the Luso-Brazilian section of the Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures, Feb. 11-13, 1988.

24. "Translating Clarice Lispector's Água Viva," American Literary Translators Conference, November 7-9, 1989, Iowa City, IA.
25. "Inter-American Literature: Some Problems, Some Possibilities, and a Prognosis," American Comparative Literature Association, Penn State University, March 27-31, 1990.
26. "The Poststructuralist Universe of Clarice Lispector," Yale University, March 2, 1990.
27. "Subverting Patriarchy: Some Notes Toward A New Theory of Brazilian Literature," Dickinson College, Sept. 29, 1990.
28. "The Question of Female Author-ity in the Narratives of Clarice Lispector," MLA, San Francisco, 1991.
29. "Placing Brazilian Literature in an International Perspective: Some Problems and Some Possibilities." MLA, New York City, 1992.
30. "Ambigüidade e gênero: estabelecendo a diferença entre a ficção escrita por mulheres no Brasil e hispano-américa," University of Illinois at Urbana-Champaign, March 22-23, 1996.
31. "Québécois Colonial Literature in an Inter-American Context," McGill University, November 1996.
32. "Eroticizing the Sign: Sexuality and Being in the Narrative World of Clarice Lispector," Purdue University Conference on Romance Languages, Literatures and Film, October 9-11, 1997.
33. "Latin American Identity in an Inter-American Context: The View from Literature," Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials, Vanderbilt University, June 1, 1999.
34. "Inter-American Studies as an Emergent Academic Discipline," delivered at the "Rethinking the Americas: Crossing Borders and Disciplines" Conference, Vanderbilt University, Robert Penn Warren Center, April 4-6, 2002.
35. "Latin American Literature in an Inter-American Context: The Case of Brazil and the American South." "The U.S. South in Global Context," the University of Mississippi, February 13-15, 2004.
36. "Machado de Assis's Reception and Transformation of the Modern European Novel," "Between Cultures: Brazil and Europe," Yale University, March 27-28, 2004.
37. "Translation, Reception Theory, and the Rise of Inter-American Literature," American Translators Association, Seattle, Washington, Nov. 11, 2005. With Dr. Elizabeth Lowe.
38. "John Barth, Machado de Assis, and the 'Literature of Exhaustion,' or, Where Was the Brazilian Master?" MLA, Washington, D.C., December, 2005.
39. "Building Brazilian Studies Curricula Through Comparative Degree Programs in Luso-Phone and Hispanic Literary and Cultural Studies," BRASA, Oct. 14, 2006.
40. "Gregory Rabassa, Translation, and the Emergence of Brazilian Literature," BRASA Panel, New Orleans, Louisiana, March 29, 2008.

41. "The Reception of Machado de Assis in the United States: Some Observations." A special session dedicated to the centennial of Machado de Assis (1839-1908), American Portuguese Studies Association, Yale University, October 11, 2008.
42. "Theorizing Comparative Luso-Hispanic Studies: Building a Comparative Luso-Hispanic Graduate Program," The Ohio State University, April 24-25, 2009.
43. "Translating Brazilian Women Writers: The Case of Clarice Lispector," Simpósio Internacional da Escritora Brasileira, hosted by the "Instituto Cultural do Brasil," New York City, October 2009.
44. "Producing Synthesis: Brazil and Western Literature," presented at the conference on "Brazilian Literary Networks", sponsored by the University of Wisconsin, Madison, and the Brazilian Ministry of Foreign Affairs, November 20, 2009.
45. "Brazilian Literature in the Americas," presented at the conference on "Brazilian Literary Networks," sponsored by the University of Wisconsin, Madison, and the Brazilian Ministry of Foreign Affairs, November 21, 2009.
46. "Futebol/Futebol in Latin America: Sport and Cultural Identity." American Folklore Society, Nashville, October 14, 2010.
- * Encore presentation (requested) for a Faculty Roundtable, Center for Latin American Studies, Vanderbilt University, January 21, 2011.
47. "Portugal, Brazil, and Inter-American Studies: The Luso-Brazilian World Takes the Lead." American Portuguese Studies Association, University of Iowa, October 5, 2012.
48. "Sexuality and Humor in Clarice Lispector's Denunciation of the Brazilian Dictatorship: The Case of A Via Crucis do Corpo." Rocky Mountain Modern Language Association, Vancouver, WA, October 10, 2013.
49. "Brazilian, Portuguese, and Afro-Lusophone Literatures in the Context of Comparative Literary Studies." Modern Language Association, Chicago, January 9, 2014.
50. "Lima Barreto and Gender: An Inter-American Perspective," Video presentation for the panel on the book Lima Barreto: New Critical Perspectives. Brazilian Studies Association, King's College, London, August 22, 2014.
51. "Da Divisão à Unidade: Vozes Ameríndias no Projeto Interamericanista." American Portuguese Studies Association, University of New Mexico, October 25, 2014.
52. "Translation as Creative Writing." Third International Translation Conference on New Spaces of Translation, University of Illinois, April 10-11, 2015.
53. "Gregory Rabassa, Translation, and the Rise of Inter-American Literature." Translation Theory Today Conference, The Graduate Center of The City University of New York, May 6, 2016.
54. "A Tribute to Translator Gregory Rabassa," Trilingual Reading and Conversation, Vanderbilt University, December 1, 2017.
55. "Two's Company: On Teamwork and Co-Translation," American Literary Translators Association, Indiana University, October 31-November 3, 2018.

56. "Clarice Lispector: From Brazil to the World," a special session in celebration of the 100th anniversary of Clarice Lispector's birth, Vanderbilt University, September 10, 2020. (ZOOM)
57. "Clarice Lispector and World Literature," Versions of Brazil, American Comparative Literature Association, April 2021. (ZOOM)
58. "Modernismo à Brasileira: Commemorating 100 Years Since the Semana de Arte Moderna," Co-organizer and speaker, Center for Latin American, Caribbean, and Latinx Studies, Vanderbilt University, March 22, 2022.
59. "Advocating for Translators Roundtable: The 2022 PEN Translation Manifesto," American Literary Translators Association, November 10, 2023. (ZOOM)

XI. COURSES TAUGHT

- A. Courses Taught at The University of Iowa
 1. (Instructor) Elementary Spanish
 2. (Instructor) Elementary Portuguese
 3. (Visiting Professor) Brazilian and Spanish American Literature: A Comparative Perspective
 4. (Visiting Professor) Translation Workshop
- B. Courses Taught at Queens College, The City University of New York
 1. Elementary Spanish
- C. Courses Taught at York College, The City University of New York
 1. Elementary Spanish
 2. Remedial English
- D. Courses Taught at The University of Michigan
 1. Elementary Portuguese
 2. Intermediate Portuguese
 3. Spanish Composition and Conversation
 4. Luso-Brazilian Culture and Civilization (taught in Spanish)
 5. Introduction to Luso-Brazilian Literature (taught in Portuguese)
- E. Courses Taught at Dickinson College
 1. Elementary Spanish
 2. All levels of Portuguese Language
 3. Introduction to Spanish American Literature (taught in Spanish)
 4. Theory and Practice of Translation (taught in Spanish)
- F. Courses Taught at The Pennsylvania State University
 1. Portuguese
 - a. Portuguese 1 and 2 (Elementary Portuguese)
 - b. Portuguese 3 (Intermediate Portuguese)
 - c. Portuguese 405 (Advanced Composition and Conversation)**
 - d. Portuguese 456 (Brazilian Literature in English Translation)
 - e. Portuguese 588 (Graduate Seminar in Luso-Brazilian Literature)
 - f. Portuguese 475 (Brazilian Literature to the Romantics)**
 - g. Portuguese 476 (Brazilian Literature from the Romantics to the Present)**
 - h. Portuguese 297 (Summer Intensive Portuguese)**
 - i. Portuguese 597 (Seminar on Clarice Lispector: Os Contos)**

- j. Independent Studies
- 2. Spanish
 - a. Spanish 2 (Elementary Spanish)
 - b. Spanish 3 (Intermediate Spanish)
 - c. Spanish 120 (Spanish for Reading Knowledge)
 - d. Spanish 321 (Masterpieces of Spanish American Literature in English Translation)
 - e. Spanish 297 (Summer Intensive Spanish)
 - f. Spanish 475 (Introduction to Early Spanish American Literature)
 - g. Spanish 476 (Introduction to Modern Spanish American Literature)
 - h. Spanish 588 (Graduate Seminar in Latin American Literature)
 - i. Spanish 497B (Brazil and Spanish America: A Comparative Literary History)**
 - j. Spanish 597 (Seminar on Clarice Lispector: Os Contos)
 - k. Spanish 597 (Seminar on “La Poesía Latinoamericana del Siglo Veinte: Hispanoamérica y Brasil”)**
 - l. Spanish 597 (Seminar on “La Literatura Latinoamericana del Siglo Veinte: Hispanoamérica y Brasil”)**
 - m. Independent Studies
- 3. Comparative Literature
 - a. Comparative Literature 1 and 2 (Masterpieces of World Literature)
 - b. Comparative Literature 5 (New World Literature)**
 - c. Comparative Literature 405 (Inter-American Literature)**
 - d. Comparative Literature 410/510 (Theory and Practice of Translation)**
 - e. Comparative Literature 402 (Western Literary Heritage II: From the Renaissance to the Present Time)
 - f. Comparative Literature 502 (Comparative Criticism I: From Plato to Neoclassicism)
 - g. Comparative Literature 297B (Freshman Seminar)
 - h. Comparative Literature 501 (Graduate Seminar on the Comparative Method in Literary Studies)
 - i. Comparative Literature 590 (Graduate Colloquium)
 - j. Comparative Literature 505 (Graduate Seminar on Modernism)**
 - k. Comparative Literature 503 (Comparative Criticism II: From Romanticism to the Present)
 - l. Comparative Literature 543 (Inter-American Literature: The Proseminar)**
 - m. Comparative Literature 597 (Seminar on Identity in Inter-American Literature)**
 - n. Comparative Literature 597A (Seminar on Professional Writing: Journal Articles)**
 - o. Independent Studies

** New Courses Developed at Penn State

- G. Courses Taught at Vanderbilt University
 - 1. Freshman Seminar 115W: Literature of the Americas**
 - 2. Honors Seminar: Inter-American Literature**
 - 3. PORT 398/*9670: Modern Brazilian Literature
 - 4. PORT 200/*2203/5203: Intermediate Portuguese**
 - 5. PORT 385/*9520: Seminar on Modern Brazilian Poetry
 - 6. PORT 201/*3301: Composition and Conversation**
 - 7. PORT 232/*4420/5420: Brazilian Literature from its Origins Through the Nineteenth-Century**
 - 8. COMP LIT 351/SPAN/PORT 351/*9300: Comparative Methodology**
 - 9. SPAN/PORT 293/*2950/5950: Latin American Prose Fiction in English Translation
 - 10. COMP LIT 285: Inter-American Literature: The Pre-Columbian Era through the Eighteenth Century**
 - 11. PORT 233/*4425/5425: Modern Brazilian Literature**

12. SPAN/PORT 341/*7070: Comparative Approaches to Latin American Literature: The Pre-Columbian Era through the Nineteenth Century (taught in Portuguese)**
13. SPAN/PORT 342/*7071: Comparative Approaches to Latin American Literature: The Twentieth Century through the Present Time (taught in Portuguese)**
14. SPAN/PORT 294/*4550: The Theory and Practice of Literary Translation (taught in Spanish).**
15. PORT 385/*4520/9520: Inter-American Literature from a Brazilian Perspective**
16. PORT 294/*4500/5500: Machado, Clarice, Pessoa**
17. PORT 385/*4520/9520: The Experimental Novel of the 1920s and 1930s in Brazil and Spanish America**
18. PORT 205/*3303/5303: Introduction to Luso-Brazilian Literature
19. SPAN 294/*4730: Modern Latin American Poetry**
20. PORT 3892/5892: Seminar on Modern Brazilian Narrative**
21. PORT 3892/5892: Seminar on Machado and Clarice**
22. SPAN 6080: Comprehensive Exam Study
23. SPAN 9670: The Brazilian Short Story
24. SPAN 9520: Graduate Translation Workshop**
25. Individualized Studies:
Brazilian Women Writers, Latin American Literature in a Global Context, The Boom and Post-Boom, Medieval Portuguese Drama; Gil Vicente; The African-American Experience in Brazilian Black Literature; Brazilian Literature; Brazilian and Spanish American Literature Historically Compared; The Brazilian Short Story; Illness, Death, and Redemption in Spanish American Literature
27. "BRAZIL!" for the Osher Lifelong Learning Institute**

* Renumbered in 2014

** New Courses Developed at Vanderbilt

XII. SERVICE TO DICKINSON COLLEGE (1977-1978)

- A. Hired to create a Portuguese program. (It is still in operation today.)
- B. Student Recruitment Committee
- C. Portuguese Language Table
- D. Spanish Language Table
- E. Latin American Studies Committee
- F. Assistant lacrosse coach
- G. Appointed assistant soccer coach

XIII. DEPARTMENTAL SERVICE AT THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY

- A. Service to Spanish at Penn State
 1. Faculty Advisor, Círculo Ibérico, 1978-1983
 2. Interviewer, Salamanca program candidates, Fall 1979
 3. Organizer, Registration Staffing, 1981
 4. Organizer, Board of Control Operation, 1982
 5. Director, Summer Intensive Spanish Program, 1982
 6. Member, Dean's Search Committee for the Headship of Spanish, Italian and Portuguese, 1985-86
 7. Chair, Departmental Committee on Tenure, 1986-87
 8. Library Acquisitions on Latin America, 1986-1988
 9. Officer in Charge, Fulbright Applications (graduate students), 1987-1990
 10. Advisor for Spanish majors, 1987-1989
 11. Member of department committee charged with the revision of the department's "Strategic Plan" document, 1987, 1988

12. Member, faculty search committees, 1987-1997
 13. Graduate Recruitment Committee, 1988-1990
 14. Executive Committee, 1988-1991, 1992-1998
 15. Minors' Advisor, 1989-1992
 16. Organizer of a new doctoral option that integrates and compares Brazilian and Spanish American Literature, 1992
 17. Chair, Departmental Tenure and Promotion Committee, 1992, 1993, 1995; Member of committee, 1983-1991, 1992-1998
 18. Sub-Committee to Revise Graduate Exams, 1996-1997
- B. Service to Portuguese at Penn State
1. Undergraduate Portuguese Awards, 1978-1998
 2. Faculty Advisor to the Clube de Bate-papo (originally organized by Jorge Amado), 1979-1983
 3. Director, Summer Intensive Portuguese, 1988-1992
 4. Initiated a new Foreign Study Program linking Penn State to the University of São Paulo, Brazil, and one linking Penn State and the Federal University of Bahia
 5. Organizer, a new Graduate Minor in Portuguese and Luso-Brazilian Literature
 6. Organizer, a new Undergraduate Minor in Portuguese
 7. Organizer, a new doctoral program involving both Spanish and Portuguese and structured around an integrated and comparative approach to Spanish American and Brazilian literature
- C. Service to Comparative Literature at Penn State
1. Founder, Penn State undergraduate program in Inter-American literature, 1978-1998.
 2. Founder, Penn State graduate program in Inter-American literature, 1978-1998.
 3. Member, Funding and Assistantship Sub-Committee, 1978-1981
 4. Chair and/or member of Graduate Studies Sub-Committee, 1979-1991, 1992-1995
 5. Member of the MA Exam Committee, 1979, 1980-1983, 1985-1986
 6. Organizer, Comparative Literature Luncheon Series, Fall 1979 and Spring 1981
 7. Instrumental in writing the proposal to transition from the Comparative Literature Program to the Department of Comparative Literature, 1983-1985. (Approved.)
 8. Instrumental in transition from program to department status, 1986-1988.
 9. Member, Faculty Search Committees, 1985-1998
 10. Member, Dean's Search Committee for Department Head, 1986
 11. Member of the Personnel Committee, 1986-1991, 1992-1998
 12. Member, Policy Committee, 1987-1989, 1989-1991, 1992-1993
 13. Graduate Officer, 1988-1991, 1992-1994
 14. Chair, Faculty Search Committees, 1993, 1994

XIV. UNIVERSITY SERVICE AT THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY

- A. Comparative Literature Committee, 1978-1986
- B. Latin American Studies Committee, 1978-1979
- C. Liberal Arts Series Committee, 1979-1982
- D. Freshman Seminar Committee, 1980
- E. Brazilian Film Festival Committee, 1980-1989
- F. Black Studies Committee, 1981-1983
- G. African Studies Subcommittee, 1981-1983
- H. Penn State Speakers Bureau, 1981-1998
- I. Member, Governor's International Inventory Project, 1982-1996
- J. Black Studies Advisory Committee, 1985 to 1987
- K. Inter-Departmental Committee on Languages and Literatures, 1985-1986
- L. Participant in Penn State's first "Writing Across the Curriculum" program, 1985 to 1987
- M. CRISS Affiliate

- N. Member, Selection Committee for the Class of 1933 Award for Outstanding Service to the Humanities, College of Liberal Arts, 1986
- O. The Penn State-Brazil Advisory Task Force, 1987 to 1996
- P. Dean's Task Force on Undergraduate Education, 1992-1993

XV. DEPARTMENTAL COMMITTEE ASSIGNMENTS AT VANDERBILT UNIVERSITY

- A. Job Search Committees:
 1. Member, Latin Americanist job search committees, 1998, 2001, 2011.
 2. Chair, Portuguese job search committees, 1999, 2001.
 3. MLA interview committees, 1999, 2001
 4. Member, Second Language Acquisition job search committees, 1999, 2000.
 5. Member, Portuguese job search committees, 2000, 2006, 2009, 2015-2016.
- B. Department representative to the Center for Latin American and Iberian Studies (CLAIS) Steering Committee, 2000, 2001, 2002
- C. Awards Selection Committees, 2001, 2007, 2008, 2011, 2020, 2021, 2022
- D. Graduate Education Committees, 1998 –
 1. Evaluation Committees for Exams, 1998 - present
 2. Committee to Reexamine the Structure of Graduate Exams, 2001.
 3. Graduate Admissions Committee, 2003-2004, 2005-2006, 2006-2007, 2012.
 4. General Oversight Committee for Graduate Education, 2003-2004, 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017.
 - a. Subcommittee to Write the New Combined Reading List for the Comprehensive Exam, 2013.
 - b. Subcommittee to Renumber Courses in Portuguese Language and Literature, 2014.
 5. Graduate Curriculum Revision Committee, 2005-2006.
 6. Graduate Faculty Delegate Assembly, 2015-2016, 2016-2017.
 7. Exam Committee, 2017
- E. Chair, reappointment committee for the second year review of Dr. Jason Borge, 2003-2004.
- F. Lecture Committee, 2003-2006
- G. Review Committees for Professor Emanuelle Oliveira-Monte:
 1. Reappointment committee for the second year review of Dr. Oliveira, 2003-2004.
 2. Chair, reappointment committee for the fourth year review of Dr. Oliveira, 2005-2006.
 3. Chair, tenure and promotion committee for Dr. Oliveira, 2008.
 4. Chair, mentoring for Dr. Oliveira-Monte, 2012-2019
 5. Chair, promotion committee for Dr. Oliveira-Monte, Fall 2018. (Transitioned to Prof. Hill due to my academic leave, Spring and Summer, 2019)
 6. Chair, mentoring for Dr. Oliveira-Monte, 2020-2023
- H. General Oversight Committee for Departmental Organization and Administration, 2003-2004, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009.
- I. Promotion committees for Dr. Benigno Trigo, 2007, 2010.
- J. Promotion committee for Dr. Susan Berk-Seligson, 2010.
- K. Department representative to the Center for Latin American Studies (CLAS) Steering Committee, 2010, 2011, 2012, 2013, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021.

- L. Review Committees for Professor Márcio Bahia:
1. Chair, reappointment committee for the second year review of Dr. Bahia, 2012.
 2. Chair, mentoring for Dr. Bahia, 2012-2015.
 3. Chair, reappointment committee for the fourth year review of Dr. Bahia, 2014-2015.
 4. Continued mentoring, 2015-2016.
- M. Review Committees for Professor Andrés Zamora:
1. Mentoring committee for Dr. Zamora, 2015-2016.
 2. Promotion committee for Dr. Zamora, 2016.
- N. Committee to write a proposal for additional staff support for the department, 2016.
- O. Review Committees for Professor Michelle Murray:
1. Mentoring committee for Dr. Murray, 2017-2018.
- P. Review Committees for Professor Christina Karageorgou-Bastea:
1. Mentoring committee for Dr. Karageorgou-Bastea, 2018-2022
- Q. Department representative to the Center for Latin American, Caribbean, and Latinx Studies (CLACX) Steering Committee, 2022, 2023
- R.. Other service to the Department:
1. Proposed and obtained approval for a Portuguese minor, 1999. Proposed and obtained approval for new Portuguese courses (ongoing). Proposed and obtained approval for a new Spanish/Portuguese major, 1999-2000. *Proposed and obtained approval for a new Ph.D. track in Inter-American Literature for the Department of Spanish and Portuguese (and in conjunction with the Department of English), 2006-2007. *Proposed and obtained approval for a new Ph.D. track in Spanish, Portuguese, and Comparative Literature for the Department of Spanish and Portuguese, 2007-2008.
- * The latter two were canceled by department vote in 2016.
2. Mock job interviews for graduate students in the Comparative Literature Program and the Department of Spanish and Portuguese, 2000, 2001, 2002, 2003, 2005. For the Department of Spanish and Portuguese, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2019, 2020, 2021, 2022. Mock job talks, 2013, 2016, 2017, 2020, 2022
 3. Individualized studies: 2000 (2x), 2001, 2006, 2007, 2008, 2009, 2013 (2x), 2017 (3x), 2018, 2019
 4. Faculty representative to "Majors Night" for the Department of Spanish and Portuguese and for the Comparative Literature Program, 2001, 2002, 2003. Faculty representative to "Majors Night" for the Department of Spanish and Portuguese, 2011.
 5. Organizer and instructor, "Entering the Profession", two-hour special seminars for graduate students in the Department of Germanic and Slavic Languages, the Department of French and Italian, the Comparative Literature Program, and the Department of Spanish and Portuguese on how to write for academic journals, how to get published, and the importance of research and publication in hiring and in the tenure and promotion process, February 25, 2002; October 22, 2004. For graduate students in the Department of Spanish and Portuguese, November 8, 2010; October 24, 2011; October 10, 2012, November 18 and 20, 2014; February 23, 2017, April 4 and 9, 2019.
- * Repeated at the request of the graduate students.

6. Faculty Presenter, Dept. of Spanish and Portuguese: New Graduate Student Orientation, 2004, 2005, 2006. Graduate Student Orientation to Portuguese Studies, 2014.
7. "Meet and Greet" to recruit students for Spanish and Portuguese majors and minors. The Ingram Commons, 2014. McTyeire International House, 2016. Furman Hall, 2016, 2017, 2018.
8. Secondary Supervisor, Fulbright Foreign Language Teaching Assistants, 2015-2016. Tasks included: education and career advising; letters of recommendation.
9. Discussant, department book party, October 20, 2017.
10. Speaker, graduate student program on translation, December 1, 2017.
11. Letter nominating the department's administrative assistant for the College of Arts and Science Staff Excellence Award, 2017. (Awarded.) Videotaped comments for the ceremony to present this administrative assistant with the Vanderbilt University Commodore Award, 2018.
12. Sarau poetry reading for Black History Month, 2021. (ZOOM)
13. Cooperative teaching, fall semester, 2022.

XVI. COLLEGE COMMITTEE ASSIGNMENTS AT VANDERBILT UNIVERSITY

- A. Committee on Humanities and Comparative Literature, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006
- B. Fulbright Committee, 1999, 2000, 2001, 2002.
- C. Second Language Acquisition Committee, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007.
- D. Executive Committee, Robert Penn Warren Center for the Humanities, 2000-2001
- E. International Studies Committee, 2000-2001
- F. Strategic Academic Planning for the College of Arts and Sciences (SAPCAS), 2000-2001
 1. The Center for the Americas Subcommittee, 2000-2001
- G. Steering Committee, Center for Latin American and Iberian Studies (CLAIS), 2000, 2001, 2002.
- H. Chair, Committee on Humanities and Comparative Literature, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006.
- I. Co-Chair, hiring committee for the joint French/Comparative Literature job search, 2002-2003.
- J. Ad Hoc Committee on French/German/Spanish and Portuguese/Comparative Literature, 2002-2003.
- K. Québec and Canadian Studies

1. AmeriQuests, essay contributions dealing with issues of Canadian literature and Inter-American literature, 2004, 2011.
 2. AmeriQuests, reviewer of submitted manuscripts, 2005, 2012.
 3. Vanderbilt–McGill University Initiative, 2009, 2010.
 - a. Campus Lecture on Canadian Literature, December 1, 2010.
- L. Other service to the College:
1. Guest Lecturer for College of Arts and Science classes:
 - a. Introduction to Latin American Studies (CLAS), from 1 to 3 classes annually, 1999–2015.
Topics: Comparative Approaches to Brazil and Spanish America; The Nineteenth Century in Brazil; Brazil in the 1960s; Inter-American Studies (including Brazil/Spanish America/United States of America/French and English Canada); Brazil and Spanish America Historically Compared.
 - b. Comparative Literature Senior Seminar, 2003.
Topic: Clarice Lispector and Hélène Cixous.
 - c. Research and Grant Proposal Writing (SPAN/PORT), 2007.
Topic: Writing Articles for Academic Journals.
 - d. Portuguese through Pop Culture, 2009, 2010.
Topic: Futebol/Soccer.
 - e. Introduction to Brazil (CLAS), 2013 (2x), 2015 (2x)
Topics: Colonial Brazilian Literature and Culture in a Comparative Perspective; Survey of Brazilian Literature and Culture; Brazilian Futebol.
 - f. Fundamentals of Medicine, Health, and Society, 2013 (2x), 2014, 2016, 2017 (2x)
Topic: Living with Cancer in the Family
 - g. Interdisciplinary Research Methods (CLAS), 2014, 2017.
Topics: Comparative Literature; Modernismo.
 - h. Brazilian Culture through Native Materials, 2016.
Topic: Futebol/Soccer
 - i. Social Dimensions of Health and Illness, 2017, 2018 (2x), 2019 (2x), 2020 (2x), 2021 (2x), 2022 (2x)
Topic: Living with Cancer in the Family
 - j. Portuguese Composition and Conversation, 2018.
 - k. First Year Writing Seminar on Brazilian Culture, 2018 (2x).
Topics: Chico Mendes; Amazônia
 - l. Introduction to Luso-Brazilian Literature, 2018
 - m. Brazilian Pop Culture, 2019
Topic: Soccer in Brazil
 2. Latin American and Iberian Studies Faculty, 1998-2006.
 3. Women's and Gender Studies Affiliate Faculty, 1998-present.
 4. Speaker, Center for Latin American and Iberian Studies Luncheon, March 1999.
 5. Table Host, College of Arts and Science Dean's Parents Day Luncheon, March 1999.
 6. College of Arts and Science faculty representative, "Coffee & Conversation with Freshman Parents", 2000, 2001.
 7. Director, The Comparative Literature Program, 2000-2006.

8. Special Seminars on “Entering the Profession” for graduate students in the Department of Germanic and Slavic Languages, the Department of French and Italian, the Department of Spanish and Portuguese, and the Comparative Literature Program, 2002, 2004.
9. College of Arts and Science Curriculum Revision Retreat, April 2003.
10. Latin American Studies Faculty, 2006-present.
11. The Robert Penn Warren Center, An introduction for the conference on “The Object of Study: Theory, Interdisciplinarity, and the State of the Humanities,” March 2011.
12. The Beaudelaire Conference, conference overview and response, The Bandy Center, Jean and Alexander Heard Library, VU, April 4, 2014.
13. Speaker, The Robert Penn Warren Center, January 13, 2016.
14. Moderator, “Clarice Lispector Translated: A Conversation with Katrina Dodson” for the Department of English, the Program in Jewish Studies, the Robert Penn Warren Center, and the Center for Latin American Studies at The Curb Center, VU, October 24, 2016.
15. Second Language Graduate Exam in Portuguese for a graduate student in the Department of French and Italian, February 2017.
16. “Socktober”, College of Arts and Science service project donations, 2019.

XVII. UNIVERSITY COMMITTEE ASSIGNMENTS AT VANDERBILT UNIVERSITY

- A. Dean of Arts and Science Search Committee, 2000
- B. University Central Strategic Academic Planning, 2000
 1. Graduate Education Subcommittee, 2000
 2. Dean’s Task Force Initiative in the Humanities Subcommittee, 2000
- C. Center for the Americas
 1. Planning Committee, 2001, 2002, 2003.
- D. Center for Latin American Studies, Title VI Comprehensive National Resource Center on Latin America, U.S. Department of Education, 2006 – 2022.
 1. Guest Lecturer for various CLAS courses, from 1 to 4 times annually, 2006–2015, 2017.
 2. Brazilian Studies Working Groups.
2009, 2010, 2011, 2012, 2017, 2018, 2019, 2020, 2022
 3. CLAS Steering Committee, 2010–2013, 2017–2021
 4. Visiting Resource Professor Program
 - a. Host family for Chilean writer and film maker Alberto Fuguet, Visiting Resource Professor, while the university was not in session for the week of spring break, March 6-14, 2010.
 - b. Recommendation (requested) to facilitate appointment of VU alum and Visiting Professor Luis Paulo Rosenberg, 2015.
 5. Faculty Focus Groups, 2011, 2012.
 6. Sarau Poetry Performances for Brazil Week, 2011, 2012, 2013, 2015.
 7. Speaker for Faculty Roundtables, luncheons, and First Tuesday programs.
2011, 2012, 2013, 2014, 2017.
 8. Speaker, High School Teacher Outreach, 2011, 2018.
 9. Brazil Week Speaker, 2011, 2015, 2020.

10. Speaker, Summer Institute Outreach, 2012.
 11. Graduate Admissions and Summer Fellowships Awards Committee, 2012, 2013, 2014, 2020, 2021
 12. Contributor, The Occasional Papers Series, 2013.
 13. Foreign Language and Area Studies (FLAS), pre- and post-trip Portuguese language evaluations of students involved with study abroad in Brazil, 2013, 2014.
 14. el cafecito/A Cup of Coffee for Conexión Américas, 2013, 2014, 2018, 2019.
 15. Letters of nomination for staff awards, 2013, 2019.
 16. World Cup Panel Discussion (in conjunction with the Owen Graduate School of Management), 2014.
 17. M.A. Thesis Director, 2016-2017.
- E. Task Force on Undergraduate International Education, 2012, 2013
1. Subcommittee on International Education Organizations, 2012, 2013
- F. Graduate Faculty Delegate Assembly, 2015-2016, 2016-2017.
- G. Center for Sports and Society, 2018
1. Chancellor's Faculty Salon, 2018.
 2. Mentor, graduate student micro-grant proposal, 2018.
- H. Vanderbilt University Library Collections Initiative Review Committee, 2018.
- I. Center for Latin American, Caribbean, and Latinx Studies, 2021 - present
1. Co-organizer, speaker, panelist, "Modern Art Week in Brazil," 2022
 2. CLACX Steering Committee, 2022, 2023
 3. Brazilian Working Group, 2022–
 4. NEH Collaborative Humanities Postdoc Mentor, 2022–2025.
- J. Other service to Vanderbilt University:
1. Graduate Student Association
 - a. Reviewer, Graduate Student Research Day, March 31, 1999.
 - b. Moderator, "Launching Successful Faculty Careers", GSA Conference, the session on Humanities and Religious Studies, February 6, 2010.
 - c. Judge, Graduate Student Council "3 Minute Thesis" Competition, March 23, 2018.
 2. Special undergraduate student events
 - a. Chi Omega Favorite Faculty, 1999, 2000.
 - b. Delta Underground Benefit, 2010, 2012, 2013, 2014
 - c. Tri Delta Professors' Brunch, honoring those who make VU a good experience, 2012, 2013.
 - d. Apple Pie with Alpha Chi Faculty Event, 2018
 - e. Coffee and Chai with Alpha Chi Faculty Event, 2019
 3. Guest Lecturer, National Endowment for the Humanities Seminars, Vanderbilt University, 2000, 2003
 4. Brazil Week (CLAIS, 2000-2005. CLAS, 2006-2021)
 - a. Introduction of keynote speaker Nélide Piñon, 2000.
 - b. Speaker, 2001, 2005, 2011, 2015, 2020
 - c. Soccer tournament goalkeeper, 2011.
 - d. Sarau poetry performances, 2011, 2012, 2013, 2015.
 5. Faculty representative to Vanderbilt University football luncheon for prospective

student-athletes, 2001.

6. Honors Program
 - a. Faculty Host, Honors Scholarship Candidate Dinners, 2002, 2003.
 - b. Faculty Interviewer, Honors Scholarship Program, 2003, 2004.
7. Vanderbilt University Symposium on Inter-Disciplinary Studies, March 2003.
8. Speaker, "World on Wednesday," 2005. Topic: Brazil and Inter-American Literature.
9. The Commons
 - a. Speaker, Academic Night ("Profs in the House"), 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2018.
 - b. Speaker, "Dinner at the Dean's," March 19, 2012. Topic: "Portuguese Study at Vanderbilt"
 - c. Faculty Participant, "Cafecito," Sutherland House, March 27, 2017.
10. Speaker, Program in Jewish Studies Faculty Supper, January 23, 2012. Topic: "What Is a Jewish Author? The Case of Clarice Lispector."
11. "Faculty Ally", LGBTQI, 2013, 2014.
12. Instructor, Osher Lifelong Learning Institute, Spring Term (6 weeks), 2014.
13. Speaker, Center for Refugees and Immigrants of Tennessee, (middle school students visiting the Vanderbilt University campus), March 14, 2014.
14. VU Commodore Award Ceremony, upon request, my wife and I videotaped comments and scenes for the program, 2018.
15. Oak Leaf Society (Capstone Level), 1998-present.

XVIII. SERVICE TO VANDERBILT UNIVERSITY MEDICAL CENTER

- A. My wife Julianne and I were cited in The Tennessean in support of the nomination of Jennifer Pietenpol, Director of the Vanderbilt-Ingram Cancer Center, for the 2008 Tennessean of the Year. The Tennessean, "ISSUES", Sunday, December 28, 2008, page 18A.
- B. Canby Robinson Society, 2008-2015, 2018-present.
- C. Delivery (quarterly) of donated items to Vanderbilt-Ingram Cancer Center from the Brentwood Public Library, 2009-2013.
- D. Aspirnaut Summer Research Internship Initiative
 1. Guest Speaker, 2010, 2011, 2012, 2013. Topics: The Value of the Humanities; Transitioning to College from a Rural High School.
 2. Special Event, 2015.
- E. Delta Underground Sponsor (Vanderbilt University student event to benefit children's cancer programs at Monroe Carell Jr. Children's Hospital at Vanderbilt), 2010, 2012, 2013, 2014.
- F. Eve of Janus Patron, (to benefit children's cancer programs at Monroe Carell Jr. Children's Hospital at Vanderbilt), 2011 – present.
- G. Life Member, Friends of Monroe Carell Jr. Children's Hospital at Vanderbilt.
- H. Research Study Participant, Vanderbilt Epidemiology Center, US National Cancer Institute, Summer, 2014.
- I. Speaker (representing caregivers), Vanderbilt-Ingram Cancer Center Survivorship Celebration. Hosted by Vanderbilt-Ingram Cancer Center, Monroe Carell Jr. Children's Hospital at Vanderbilt, and Gilda's Club Nashville. June 8, 2014.

- J. Family Room Sponsor for Monroe Carell Jr. Children's Hospital, 2014 – 2021.
- K. Advise Vanderbilt, 2015, 2016, 2017, 2018
- L. Practice Cardiology Patient for Medical Students, 2015.
- M. Research Study Participant, Vanderbilt University Medical Center and Chronix Biomedical, co-sponsors, 2016.

XIX. SERVICE TO PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

- A. Northeast Modern Language Association
 1. Chair, a special session on Camões, North Dartmouth, Massachusetts, NEMLA Annual Meeting, 1980.
 2. Secretary, a special session on Eça de Queirós and Machado de Assis, Québec City, NEMLA Annual Meeting, 1981.
 3. Chair, a session on Modern Brazilian Theater, NEMLA Annual Meeting, 1984.
- B. Mid-Atlantic Association of Luso-Brazilianists
 1. Founding member, 1986
 2. Chair, Luso-Brazilian Literature Section, 1986
- C. Modern Language Association
 1. Panelist (upon request), a special session on the National Endowment for the Humanities summer symposium held at Georgetown University, MLA Annual Meeting, New York, 1981.
 2. Book Publications Program (upon request), 2005
 3. Member (by appointment), Aldo and Jeanne Scaglione Prize for a Translation of a Scholarly Study of Literature Selection Committee, 2012-2013.
 4. Reviewer (upon request), two manuscripts for the PMLA, Publications of the Modern Language Association, 2013.
 5. Chair (by appointment), Aldo and Jeanne Scaglione Prize for a Translation of a Scholarly Study of Literature Selection Committee, 2013.
 6. Leading Contributors List, 2016 - present.
- D. Brazilian Studies Association
 1. Session introduction and response for a panel on Building Brazilian Studies, BRASA Biennial Congress, Nashville, October 14, 2006.
 2. Introduction of Distinguished Professor Gregory Rabassa, recipient of the Lifetime Achievement Award, for the award ceremony, BRASA Biennial Congress, New Orleans, March 2008.
 3. Contributor (upon request) to nomination for a BRASA Lifetime Achievement Award, 2013.
 4. Session moderator and discussant (upon request) for "Comparative Approaches to Brazilian Literature," BRASA Biennial Congress, Providence RI, April 1, 2016.
- E. American Portuguese Studies Association
 1. Book reviews, 2006, 2010, 2021 (upon request).
 2. Manuscript review, 2013 (upon request).
 3. Panelist (upon request) representing APSA at the MLA Annual Meeting, Chicago, January 9, 2014
- F. American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
 1. Book and manuscript reviews (upon request), Hispania, 1987 (2), 2016.
 2. Essay contributed (upon request). Hispania, 2002
 3. "Tribute to Russell Hamilton" (upon request), The Portuguese Newsletter, Fall 2017, p. 9.
 4. Contributor to various sections of The Portuguese Newsletter, 2017, 2018, 2020 (3x), 2022 (3x)
 5. An interview (given upon request) for the feature, "Destaque," The Portuguese Newsletter,

- Spring 2018, pp.1-5.
6. Guest Editorial (upon request) for Spanish and Portuguese Review, 2019.
 7. Ponto de Vista, The Portuguese Newsletter, Spring 2020, pp. 4-5, and Spring 2022, pp. 5-7.
 8. Contributor (upon request) to a nomination for an AATSP University Teaching Award, 2021. (Nominee was selected as the award recipient.)
- G. PEN America: A memorial essay for “A Tribute to Gregory Rabassa (1922-2016),” June 2016.
- H. Miscellaneous
1. The Congress on Identity in Portuguese and Brazilian Literature: Moderator, University of Pittsburgh, October 1982.
 2. The Conference on the Relation Between English and Foreign Languages in the Academy, Invited participant, New York University, April 12-14, 2002. Two sessions: “The Literature of the Americas” and “The Role of Comparative Literature.”
 3. Consortium of Latin American Studies Programs: Contributor (upon request) to a nomination for a CLASP teaching award, 2013.
- I. Member, Modern Language Association (MLA)
- J. Member, American Portuguese Studies Association (APSA)
- K. Member, Brazilian Studies Association (BRASA)
- L. Member, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)
- M. Member, American Literary Translators Association (ALTA)
- N. Member, Latin American Studies Association and LASA Brazil Section (LASA)
- O. Member, American Comparative Literature Association (ACLA)
- P. Member, Asociación Internacional de Estudios Interamericanos (IAS/EIA)
- Q. Member, Society for Comparative Literature and the Arts (SCLA)
- R. Member, PEN
- S. Other current or former memberships: International Comparative Literature Association, Southern Comparative Literature Association, American Translators Association (ATA), Rocky Mountain MLA, Midwest MLA, Northeast MLA, Center for the Art of Translation

XX. COMMUNITY SERVICE

- A. Public School Volunteer (Pennsylvania, Iowa, Tennessee, Illinois, Wisconsin) - 25 years.
- B. State College (PA) Area School District
1. SCASD Volunteer, 1982-1998.
 2. Guest Speaker on Aztec Culture, 1983-1993.
 3. State College High School Boys Cross Country and Track Booster Club Volunteer, 1992-1998.
 4. State College High School Girls Cross Country and Track Booster Club Volunteer, 1994-1998.
 5. State College High School Boys Basketball Booster Club Volunteer, 1995-1998
 6. State College Senior High School All-Night Party Committee, 1994, 1996, 1998. (Pennsylvania Governor’s Traffic Safety Council Award Winning Program)
- C. Dept. of Parks and Recreation, Coed Youth Soccer Coach, State College, PA - 9 years
- D. Centre Soccer Association, State College, PA, Boys/Girls Team Coaching - 8 years
- E. Coed T-Ball and Little League Baseball Coach, State College, PA - 7 years
- F. President, The Pennsylvania State University Soccer Club - 3 years
- G. Youth Wrestling Club Coach, State College, PA - 3 years
- H. Pioneer Youth Basketball Coach, State College, PA - 2 years
- I. Iowa City Free Medical Clinic (volunteer receptionist and Spanish interpreter) - 1 year

- J. Iowa City, Roosevelt Elementary School PTO Volunteer - 1 year
- K. Iowa City Kickers Coed Youth Soccer Coach - 1 year
- L. Host Family for High School Exchange Programs, United States and United Kingdom, Spring 1996 and Spring 1997

- M. Brentwood (TN) Middle School, 1998-2000
 - 1. Welcome Desk, (Friday mornings) 1998-2000
 - 2. Co-Chair, Brentwood Middle School Operation Safe Child Committee (working with the local police department to offer fingerprinting at the school), 1999

- N. Brentwood (TN) High School, 1998-2004
 - 1. Brentwood High School Academic Committee, 1998-2004
 - 2. Brentwood High School Athletic Committee, 1998-2002
 - a. Cross Country Parent Representative, 1998-2002
 - b. Track and Field Parent Representative, 1998-2002
 - c. Concession Stand Committee, 1998-2002.
 - d. Pearfest Committee and Volunteer, 1999-2000.
 - 3. Brentwood High School PTO Volunteer, 1999-2004

- O. University of Iowa
 - 1. Nashville IOWA Club (NIC), part of the University of Iowa Alumni Association (UIAA)
 - a. Member, 1998-present.
 - b. Volunteer, 2007-2013.
 - c. Guest Speaker for "Meet and Greet" programs, 2007, 2010, 2012.
 - d. Co-Chair of NIC community service projects: "Corn Drives" to benefit Second Harvest Food Bank of Middle Tennessee, 2010, 2011, 2012, 2013
 - e. National award for UIAA Program of the Year for a series of "Corn Drives" to benefit Second Harvest Food Bank of Middle Tennessee, 2010
 - f. Co-Chair of NIC community service project: "Gene Wilder Day" to benefit Gilda's Club Nashville, 2012. (Mr. Wilder, a University of Iowa alum, was a co-founder of Gilda's Club.)
 - 2. Earl and Julianne Fitz Forevermore Scholarship.
 - a. Awarded annually, 2020 - present.

- P. Hunger Programs, Nashville, TN
 - 1. Nashville's Table Patron, benefitting Nashville's Table/Middle Tennessee's Table/ Second Harvest Food Bank of Middle Tennessee, 2001-2010.
 - 2. Co-Chair of food drives, 2003, 2010, 2011, 2012, 2013
 - 3. Harvester of Hope Society, Second Harvest Food Bank, 2021 – present

- Q. Volunteer, Political Activities
 - 1. Williamson County (TN) Democratic Party
 - a. Co-Chair, Thanksgiving Food Baskets Project, 2001
 - b. Co-Host, Headquarters Grand Opening, 2002
 - c. Executive Committee, 2002-2005
 - d. Precinct Co-Captain, 2002-2005
 - e. Office and special events volunteer, 2002-2010
 - f. Co-Chair, Williamson County Food Drive for Second Harvest Food Bank, 2003
 - g. Co-Chair, Coat, Cap, Mitten Drive for Mid-Cumberland Community Action Agency, 2004
 - h. Co-Sponsor and Volunteer, TFDW State Conventions, 2004, 2010
 - i. Co-Chair, State Convention Food Drive to benefit Second Harvest Food Bank, 2010
 - 2. Tennessee Democratic Party
 - a. Co-Sponsor, Harold Ford Jr./Bill Clinton/John Legend event, 2006.

- b. Co-Sponsor, Blue Wave Events (multiple), 2018
- c. Co-Host for James Mackler for Senate event, 2019.
- d. Finance Council, 2019 - present
- 3. Women for Tennessee's Future
 - a. Member, 2017 - 2022
 - b. Impact Circle, 2017 - 2022
- R. Sixty-First Avenue United Methodist Church in "The Nations", Nashville, TN. (Now closed.)
 - 1. Last Minute Toy Store (volunteer host and Spanish interpreter), December 2002 and December 2003
 - 2. Clothing Donations (new, men's) for community programs, (winters), 2009-2015.
 - 3. Deliveries of donations of hats and scarfs from the Brentwood Public Library, (winters) 2009-2015.
- S. Gilda's Club Nashville/Middle Tennessee (a cancer support community)
 - 1. Member and volunteer, 2006-present.
 - 2. Newsletter contributor, 2006, 2011
 - 3. Special events volunteer, 2007-present.
 - 4. Clerical volunteer, 2007-present.
 - 5. Hospitality volunteer, 2007-present.
 - 6. Volunteer of the Year Award, 2007.
 - 7. Community Forum Letter about cancer and Gilda's Club Nashville. "Millions Are Eager for Make a Difference Day," The Tennessean Williamson a.m., Thursday, October 23, 2008, page 9W.
 - 8. Co-Author, Annual Giving Letter, 2008.
 - 9. Judge for high school essay contests, 2008, 2012.
 - 10. Promotional activities (upon request)
 - a. Promotional video about GCN for Nashville's "l'ete du vin" (fundraiser for local cancer charities), 2010.
 - b. Promotional video and stills about GCN for the Community Foundation of Middle Tennessee (raising funds for brain cancer awareness and research), 2010.
 - c. Promotional video, stills, and interview for Mutual of Omaha's "the aha moment tour", June 26, 2013.
 - d. Promotional spots, video, stills for Gilda's Club storybook archive, 2017.
 - e. Public television programming, NECAT (Nashville Education, Community, and Arts Television) Network, for the show "Our Nashville" featuring Gilda's Club of Middle Tennessee. Interview and taping, 2018.
<https://vimeo.com/289910754>
 - f. Billboard promo for Broadway/West End intersection, 2019.
 - g. Videotaped comments for Mary Catherine Strobel Volunteer Awards program, 2020.
 - h. Videotaped comments for the Red Door Bash virtual program, 2020.
 - i. Publicity photo shoots for fund-raiser, August and September 2020.
 - 11. Co-Host of "Coffee Talk" social hour, 2012, 2013, 2014, 2018, 2019, 2020
 - 12. Community Outreach Speaker, 2012, 2013, 2014, 2016 - present
 - 13. Judge for creative arts contest, (grades 7 -12), 2013.
 - 14. Substitute facilitator for Brain Cancer Support Group, 2013, 2014.
 - 15. My wife Julianne and I were cited in The Tennessean on the topic of Gilda's Club programming for kids living with cancer diagnoses. "Readers Are in Giving Spirit" by Mary Hance, The Tennessean, Saturday, December 14, 2013, pages 1E and 6E.
 - 16. Speaker (representing VICC caregivers and Gilda's Club), Vanderbilt-Ingram Cancer Center Survivorship Celebration, June 8, 2014.
 - 17. Program volunteer (misc. sessions), 2017, 2018, 2019, 2020

- 18. Red Door Patron, 2016. Red Door Society, 2017 - present. Gilda's Club Monthly Sustainer, 2019 - present. Red Door Bash Premier Table Sponsor and Table Host, 2020 - present, Gilda's Gang Patron, 2021 - present. Songwriters' Night Super Patron, 2022
 - 19. Development Volunteer, 2020, 2021, 2022
 - 20. Gail Addlestone Community Building Award (awarded to my wife and me), 2020
- T. Cancer Community Volunteer in Middle Tennessee, 2007-present.
- 1. Assist with patient care to give families an opportunity to do errands, work, take breaks.
 - 2. Accompany patients to appointments.
 - 3. Provide patient outings for entertainment.
 - 4. Prepare and deliver meals.
 - 5. Assist with child care needs and homework.
 - 6. Assist with transportation for non-drivers.
 - 7. Caregiver support.
 - 8. New patient support.
- U. Community Foundation of Middle Tennessee
- 1. Fitz Family Fund for Brain Cancer Awareness and Research, established 2008.
 - 2. Grants awarded to community organizations committed to brain cancer issues, beginning in 2010 and continuing to present.
- V. USA WEEKEND Make A Difference Day: Co-Chair, projects to benefit Gilda's Club Nashville, 2008 and 2012.
- W. Mutual of Omaha, "the aha moment tour '13": interview, stills, and video, June 26, 2013. Topic: Cancer Support; Gilda's Club.
www.ahamoment.com/moments/6421
youtube.com/watch?v=7x50QSAQdpU&t=47s
- X. Board of Directors, Friends of the Brentwood Public Library, 2013, 2014, 2015.
- 1. Co-Chair of programs, 2013, 2014, 2015.
 - 2. Co-Organizer, community service project to benefit honorably discharged homeless veterans of the U.S. Armed Forces served by programs at Operation Stand Down Tennessee, 2014.
- Y. Evanston, IL, guest reader for elementary schools, 2016 (in person); guest mystery reader, 2021 (ZOOM). Appleton, WI, guest mystery reader for Appleton Public Montessori, age 4K-6yrs., 2022 (in person).
- Z. Board of Directors, Divine Art Café/Toffee, 6/2018-5/2019, Davidson County, TN.
- 1. An East Nashville non-profit organization working with disabled young adults, adults in post-recovery, and elderly neighborhood residents.
 - 2. Focus Group
 - 3. Annual Giving Volunteer
 - 4. Editorial and Communications Volunteer
- A1. Faculty Volunteer, Vanderbilt @ Brookdale, Brookdale Retirement Community.
- 1. Guest Lecturer, 2019
 - 2. Further planned lectures postponed due to covid-19, 2020–
- XXI. GRADUATE STUDENT SUPERVISION AT THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY
- A. Master's Candidates Directed: Spanish
- 1. Keith Brower (completed)

2. Cynthia Najmulski (completed)
 3. Cristina Sáenz (completed)
 4. Cathy Anderson (completed)
 5. Emily Hind (completed)
- B. Master's Candidates Directed: Comparative Literature
1. Joe Pestino (completed)
 2. Linda Ledford-Miller (completed)
 3. Anne Gill (completed)
 4. Susan Drummey (completed)
 5. Carlos Davis (completed)
 6. José Aissa (completed)
 7. Reader for Ad Harouna Djido's (completed)
 8. Ken Brewer (completed)
 9. Nancy Hayes (completed)
 10. Monika Giacoppe (completed)
 11. Ocie Kilgus (completed)
 12. Manny Fernández (completed)
- C. Ph.D. Candidates: Spanish
1. Committee for Diane Forbes (completed)--
"From Time to Timelessness: The Poetry of Manuel Maples Arce"
 2. Committee for Elsa Gilmore (completed)--
"Temporal Order in the Lyric Poetry of César Vallejo"
 3. Committee for Patricia Soultz
 4. Committee for María Pezón (completed)--
"Anti-Religious Images in the Anti-Poetry of Nicanor Parra"
 5. DIRECTED Keith Brower's doctoral dissertation (completed, 1985)--
"Pedro Páramo and Grande Sertão: Veredas: The Realization of the New Novel in Latin American Literature"
 6. Committee for Maximiliano Zúñiga (completed)--
"The Narrative Voice of Alfredo Bryce Echenique"
 7. Committee for Verónica Saunero (completed)--
"Towards a Definition of the new Spanish American Essay in the Essayistic Texts of Julio Cortázar"
 8. Committee for Tom Porter (completed)--
"The Semiotics of Play in Tres Tristes Tigres and Cobra"
 9. DIRECTED Judith Payne's dissertation (completed, 1991)--
"Until We Meet a Third Brother (or Sister): Binary (Dis)unity in the Spanish American and the Brazilian New Novel"
 10. DIRECTED Cristina Sáenz de Tejada's dissertation (completed, 1994)--
"Feminism and Difference in Latin American Autobiographical Narrative, 1975-1985"
 11. DIRECTED Cathleen Anderson's doctoral dissertation (completed, 1996)--
"Unresolved Conflict and Interpretational Latitude in the Short Stories of Lygia Fagundes Telles"
 12. DIRECTED David Rock's doctoral dissertation (completed, 1996)--
"Aestheticism and Poetic Impurity: The Latin American Avant-Garde and Beyond"

13. Committee for Doug Weatherford (completed)--
"Initiation in Crisis in the Fiction of Rosario Castellanos"
 14. Committee for Daryl Baxter
 15. Committee for Amarilis Carrero (completed)--
"La reconstrucción del concepto del personaje en: 'Maldición eterna a quien lea estas páginas,' 'Sangre de amor correspondido' y 'Cae la noche tropical' de Manuel Puig"
 16. Committee for Brian Stiegler (completed)--
"Peruvian Political Metafictions"
- D. Ph.D. Candidates: Comparative Literature
1. Committee for Asselin Charles (completed)--
"The Limits of Marvelous Realism: Alejo Carpenter, Jacques Stephen Alexis, and Amos Tutuola"
 2. Committee for Anne Clippinger (completed)--
"Ironic Functions of Interior Monologue in the Stream-of-Consciousness Novel"
 3. Committee for Annagene Yucas (completed)--
"Self-Conscious Narrative Form in the Modern Novel"
 4. Committee for Bhoendradatt Tewarie (completed)--
"A Comparative Study of Ethnicity in the Novels of Saul Bellow and V.S. Naipaul"
 5. Committee for Joe Pestino (completed)--
"The Reader/Writer Affair: Instigating Repertoire in the Experimental Fiction of Sontag, Abish, Ducharme, West, and Brooke-Rose"
 6. Committee for Jeannine Davis (completed)--
"Ælfric's Techniques of Translation and Adaptation as Seen in the Composition of His Old English Latin Grammar"
 7. Committee for Norma Bishop (completed)--
"Liminal Space in Travelers' Tales: Historical and Fictional Passages"
 8. Committee for Mary Yudin (completed)--
"Women Dramatists of the Nineteenth Century and the Domestic Drama"
 9. DIRECTED Cynthia Tompkin's doctoral dissertation (completed, 1989)--
"The Spiral Structured Quest in Selected Inter-American Female Fictions: Gabrielle Roy's LA ROUTE D'ALTAMONTE, Marta Lynch's LA SEÑORA ORDÓÑEZ, Erica Jong's FEAR OF FLYING, Margaret Atwood's SURFACING, and Clarice Lispector's AGUA VIVA"
 10. DIRECTED Charles Kraszewski's doctoral dissertation (completed, 1990)--
"Great Souls and Grey Men: The Romantic Hero and Contemporary Anti-Hero in Polish and Czech Literature"
 11. DIRECTED Yi-Ling Ru's doctoral dissertation (completed, 1989)--
"The Family Novel: Toward a Generic Definition"
 12. DIRECTED Kelly Walter's doctoral dissertation (completed, 1994)--
"Native American Aesthetics in Twentieth-Century Inter-American Literature"
 13. DIRECTED Del Doughty's dissertation (completed, 1995)--
"True Confessions? The Underground Hero in Modern World Literature"
 14. DIRECTED Musa Al-Halool's dissertation (completed, 1995)--
"In Quest of Miranda: Towards a Post-Colonial Semantics of Transitive Sex"
 15. DIRECTED Steve Hunsaker's dissertation (completed, 1996)--
"Autobiography and National Identity in the Americas"

16. DIRECTED Christina Dokou's dissertation (completed, 1997)--
"Gendered Oracles: The Teiresian Androgyne in Sophocles, Eliot, Lorca, and Ritsos"
 17. DIRECTED Kathryn Peter's dissertation (completed, 1998)--
"Low Intensity Conflict and Cultural Production: Nicaraguan Poetry 1980-1997; An Influence Study"
 18. DIRECTED Paula Straile's dissertation (completed, 1997)--
"Miscegenation in Literature by Inter-American Women: A Comparative Study"
 19. Committee for Sydney Aboul-Hosn (completed)--
"Centering' Silence and Narrative: The Feminine Response to Language in Selected Short Stories of Poe, Payno, D'Aurevilly, Darío, Gilman, and Bombal"
 20. Committee for Tim Cox (completed)--
"New African Slavery Fiction in the Americas"
 21. Committee for Dávida Gavioli (completed)--
"In Search of her Mother's Voice: Mariama Ba's Une si longue lettre, Francesca Sanvitale's Madre y figlia, and Amy Tan's The Joy Luck Club"
- E. Ph.D. Candidates: External Member of Committee for Other Departments at Penn State
1. Department of English, Donald Kaczvinsky (completed, 1989)--
On the novels of Lawrence Durrell.
 2. Interdisciplinary Studies, Michael Blanco (completed, 1990)--
Member of committee responsible for literary theory and criticism.
 3. Department of French, Yolanda Helms (completed, 1990)--
Member of committee responsible for narrative, criticism, theory, and 20th Century.
 4. Department of Speech Communications, James Tarbox (completed, 1992)--
Member of committee responsible for narrative theory.
 5. Department of Speech Communications, Anne Gravel (completed, 1995)--
Member of committee responsible for narrative theory.
 6. Department of Speech Communications, Karen Kline (completed, 1999)--
On ethnographic methods and entertainment television.

XXII. SENIOR HONORS THESES

- A. Member of committee for Lillian Peters (2004)
Title: "Idle Hands, Active Minds: The Duke and Duchess's Impact on Don Quijote"
- B. Thesis director for Maria Mercedes Gaitan (2011-2012)
Title: "Violencia en las Novelas de Gabriel Garcia Marquez"
- C. Thesis director for Rohan Kedar (2013-2014)
Title: "Language, Culture and Medicine: An Investigation into Medical Mission"
- D. Member of committee for Samuel Christensen (2021)
Title: "Semillas de fey revolución: El impacto del arte en movimientos de resistencia en El Salvador y Nicaragua"
- E. Thesis director for Eli Apple (2023)

XXIII. GRADUATE STUDENT SUPERVISION AT VANDERBILT UNIVERSITY

A. M.A./Comprehensive Exam Committees

1. Yunkuk Chae, 1998
2. Olivia Nickel, 1999
3. Leila Lehnen, 1999
4. Robert Trent, 2001
5. Vanessa Valdés, 2001
6. Lori Lammert, 2001
7. Alejandro Latinez, 2001
8. Kara Becker, 2002
9. Fátima Peredo, 2003
10. Scott Infanger, 2003
11. James Krause, 2007
12. Carolina Castellanos, 2007
13. Steve Wenz, 2013
14. Charles Geyer, 2016
15. Jacob Brown, 2017
16. Kalliopi Samiotou, 2017
17. Braden Goveia, 2018
18. José Luis de Ramón Ruiz, 2019
19. Karen de Melo, 2020
20. Brayan Serratos, 2021

B. Dissertations/Theses: Director or member of committee

1. Committee for Gail Fenderson (defense, Fall 1998)--
"Readers and Neophytes: Discourses of Initiation and the Search for Unity in Selected Stories by José Emilio Pacheco"
2. Committee for Nuria Novella (defense, Fall 1998)--
"España desde América: el teatro en el destierro de José Ricardo Morales"
3. Committee for Anne Petit (defense, Fall 1998)--
"Tiempo y mito en tres obras posmodernas de Carlos Fuentes"
4. DIRECTED Soraya Nogueira's dissertation (defense, Summer 1999)--
"O grotesco em alguns contos selecionados de Miguel Jorge e Julio Cortázar"
5. Committee for Patricia Crespo (defense, Fall 1999)--
"Ciudades en transformación: disputas por el espacio, apropiación de la ciudad y prácticas de ciudadanía"
6. Committee for Marta Folio (defense, Spring 2001)--
"Eugene Jolas and Transition: Bridging European and American Modernism"
7. Committee for Scott Hubbard (defense, Fall 2001)--
"Original Sin: Philosophical Appropriations of Agency and Meaning in Greek Tragedians"
8. Directing Olivia Nickel (student left program).
9. Committee for Lisa Alvarez
10. DIRECTED Leila Lehnen (with Professor Cathy Jade; defense, Fall 2002)--
"Unimagined Identities: The Questioning of National Identities in Contemporary Latin American Literature"
11. DIRECTED Rhonda Collier (defense, Summer 2002)--
"Women and Words: Rewriting the Nation with Afro-Brazilian, Afro-Cuban, and African American Women's Voices"

12. DIRECTED Anne Connor (defense, Fall 2004)--
"Blurring the Constructs of Gender: Contemporary Latin American Women Authors of the Fantastic"
13. Committee for Robert Nasatir (defense, Spring 2004)--
"Today, I Represent the Past: Protest and Propaganda in Pablo Milane's Musical Settings of the Poetry of José Martí and Nicolás Guillén"
14. DIRECTED Isabel Asensio-Sierra (defense, Spring 2006)--
"Erotic Bodies/Erotic Politics in Latin American Women's Writing"
15. Committee for Justine Van Meter (defense, Spring 2006)--
"Writing the Dying and the Dead: Irishness, Jewishness, and Gender"
16. Committee for Alejandro Latínez (defense, Spring 2006)--
"Narrativas de Aprendizaje, Narrativas de Crecimiento: el personaje adolescente y los límites del discurso del desarrollo en latinoamérica entre 1950 y 1971"
17. Committee for Fátima Nogueira (defense, Fall 2006)--
"Dimensiones de la temporalidad de la modernidad en América latina"
18. Committee for Mauricio Almonte (student left program).
19. Committee for Maya Smith (student left program).
20. DIRECTED Lori Lammert (defense, Spring 2007)--
"Female Characterization in the Novel of the Dictatorship: Symbols of Hope, Resistance, and Change" (A FESTA by Ivan Angelo; POR LA PATRIA by Diamela Eltit; COLA DE LAGARTIJA by Luisa Valenzuela)
21. Committee for Vanessa Valdés (defense, Spring 2007)--
"Mothers and Daughters: Searches for Wholeness in the Literature of the Americas"
22. Committee for Rachel Bauer (defense, Fall 2007)--
"Madness and Laughter: Cervantes's Comic Vision in Don Quixote"
23. Committee for Juan Vitulli (defense, Spring 2007)--
"Instable puente: una aproximación transatlántica al barroco colonial a través de la obra de Juan de Espinosa Medrano"
24. Committee for Jennifer Krause (defense, Spring 2009)--
"From Classical to Postmodern: Madness in Inter-American Narrative"
25. Committee for Jonathan Wade (defense, Summer 2009)--
"Early Modern Iberian Landscapes: Language, Literature, and the Politics of Identity"
26. DIRECTED Scott Infanger (defense, Fall 2009)--
"Dying to Speak: Death and the Creation of a New Reader in the Latin American Novel"
27. DIRECTED James Krause (defense, Fall 2010)--
"Translation and the Reception and Influence of Latin American Literature in the United States"
28. Committee for Carolina Castellanos (defense, with Honors, Spring 2010)--
"Performances de Masculinidades: Mujeres Guerreras y Transgresión de Género en la Literatura Latino Americana"
29. Committee for Heather Bishop-McRae (student left program).
30. Directing Robert Trent (student left program).
31. Committee for David Wiseman (defense, Fall 2010)--
"Mario Vargas Llosa and the Politics of Literature"
32. Committee for Jason Parker (defense, with Distinction, Spring 2011)--

- “From Page to Stage: Print Journalism, Commercial Theater and the Birth of Modern Spectatorship in Madrid”
33. Committee for Anna-Lisa Halling (defense, Summer 2012)--
“Feminine Voice and Space in Early Modern Iberian Convent Theater”
 34. Committee for Rosie Seagraves (defense, Spring 2013)--
“She as He: Cross-Dressing, Theater, and ‘In-Betweens’ in Early Modern Spain”
 35. Committee for Cory Duclos (defense, Spring 2013)--
“Fighting from the Margins: Discourse, Subversion, and Realism in Early Modern Spanish Narrative”
 36. Committee for Laura Brown (defense, Fall 2013)--
“Stating the Self: Contemporary Latin American Autobiography and Authoritarianism”
 37. DIRECTED John Maddox (with Professor William Luis; defense, Spring 2014)--
“Dramas of Memory: Slavery and African Oral Tradition in Manuel Olivella Zapata’s Changó, el gran putas and Ana Maria Gonçalves’s Um defeito de cor”
 38. Committee for Camille Sutton (defense, Spring 2014)--
“Unwriting the Author: Affect and Authorship in Macedonio Fernández, Felisberto Hernández, and Clarice Lispector”
 39. Committee for Tugba Gursel Sevin (defense, Summer 2014)--
“Caras de España y de la Diáspora sefardita”
 40. Committee for Ty West (defense, Fall 2014)--
“Writing on the Run: Travel in Nineteenth-Century Mexico”
 41. DIRECTED Steve Wenz (defense, with Distinction, Summer 2016)--
“Continuity and Change: National Identity in Twenty-First Century Argentine Culture ”
 42. DIRECTED Theodora Sacralides (completed, Summer 2017)--
M.A. Thesis in Latin American Studies: “Orthodox Christian Evangelism in the United States and Brazil: An Inter-American Approach in Evaluating the Evangelizing Mission of Orthodox Christian Publishing Companies”
 43. Committee for Yudy Alexandra Rodríguez (defense, with Honors, Summer 2017)--
“El realismo mágico y la interseccionalidad de la representación de la prostitución en latinoamericano”
 44. Committee for Carolina Rodriguez Tsouroukdissian (defense, Spring 2020)--
“A Pedagogy of Horror: The Counter-hegemonic Discourse in Latin American Short Fiction”
 45. Committee for Tiago Albuquerque Maranhão (defense, Summer 2020)--
“Molding the Body, Forging the Nation: Race, Physical Culture, and the Shaping of Brazil (1822-1930)”
 46. Committee for Jacob Brown (defense, Spring 2022)--
“Writing for the Silenced: Slavery, Memory, Politics, and Justice in Afro-Latin American Literary Narrative”
 47. Committee for Maria Paula Andrade Diniz de Araujo (defense, Summer 2022)--
“The Catholic Church and Public Health in 19th Century Brazil”
 48. Committee for Kalliopi Samiotou –
“Representation of Female Transgressors in Brazilian and Mexican TV-series Aruanas, Coisamais linda, Ingovernable, and Monara: An Intersectional Narrative and Visual Analysis”
 49. Committee for Danielle Dorvil –
“Shouting Unsilenced: Black Female Positionality and Critique in Brazilian, Haitian, and Dominican Fiction”
 50. Committee for Sahai Couso Díaz –
“Literatures, Images, and Collections: Assemblages of Colonialisms in Latin America”

51. Committee for Margaret Kelly –
 “Visions of the Future: Reimagining the Environment and Environmental Issues in 21st
 Century Latin American Science Fiction”

XXIV. DISSERTATIONS: EXTERNAL MEMBER OF COMMITTEE FOR OTHER UNIVERSITIES

- A. University of Michigan, Neiton de Oliveira, Romance Languages (completed, 1977)–
 On the acquisition of Portuguese as native language.
- B. University of Iowa, Gay Allen, Comparative Literature (completed, 1992)–
 On translation theory.
- C. University of Iowa, Tace Hedrick, Comparative Literature (completed, 1992)–
 On twentieth century Latin American and French literature.
- D. Michigan State University, Ralph Bauer, American Studies (completed, 1997)–
 On colonial American literatures.
- E. University of Wisconsin, Steven Buttermann, Spanish and Portuguese (completed, 2000)–
 “Brazilian Literature of Transgression and Postmodern Anti-Aesthetics in Glauco Mattoso”
- F. University of Alberta, Canada, Lidiane da Cunha, Comparative Literature (completed, 2012)–
 “The (Pro)Creators of Culture: Women Artists as Daughters and Mothers in Brazilian and
 Canadian Fiction”
- G. University of Auckland, New Zealand, Marcelo Mendes, Comparative Literature (completed,
 2014)–“Toward a Latin American Irony: English Intertextuality and the Transnational Reception
 of Machado de Assis and Borges”
- H. Texas Tech University, Heath Wing, Modern Languages (completed, 2015)–
 “States of Exception on American Frontiers: Biopolitics, Violence and Nature in Martin Fierro,
Os sertões, and Blood Meridian”
- I. University of Illinois, Chicago, Luiza Zanchi, Hispanic and Italian Studies –
 “Anaphormosis: Approaching the Arabesque in Monstrous Female Figures of Difference,
 Disruption, and Distortion”

CONSULTATIONS AND LETTERS INCLUDE (partial list)

MacArthur Foundation Genius Grant – evaluation of nominee
 Harvard University – hiring consultations and evaluations (2 times)
 Yale University – hiring consultations (2 times); evaluation for visa and residency (1)
 Columbia University – hiring consultation and evaluation
 University of California, Berkeley – evaluation for hiring with promotion
 The Pennsylvania State University – promotion consultation
 Department of State Foreign Service
 Association of the United States Army
 American Council of Learned Societies
 Banting Fellowships of Canada
 Ford Fellowship Foundation

Fulbright Fellowships
 Fundação Luso-Americana Para o Desenvolvimento
 Guggenheim Fellowships
 Gulbenkian Foundation Fellowships
 Humboldt Foundation of Germany
 Mellon Fellowships
 National Endowment for the Humanities Fellowships
 Rhodes Scholarships
 SEC H. Boyd McWhorter Scholarship
 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
 TN State Bar Exam Character Reference
 W.E.B. Du Bois Fellowships
 White House Internship

TENURE AND/OR PROMOTION EVALUATIONS (partial list)

University of California, Los Angeles (3)
 Middlebury College (3)
 Brown University (2)
 University of Georgia (2)
 University of Iowa (2)
 University of Maryland, College Park (2)
 Ohio State University (2)
 Pennsylvania State University, University Park (2)
 Princeton University (2)
 Stanford University (2)
 University of Tennessee, Knoxville (2)
 University of Alberta
 Arizona State University
 University of Arkansas, Fayetteville
 Baruch College, City University of New York
 Boston University
 Brigham Young University
 University of California, Berkeley
 University of California, Davis
 University of Central Florida
 University of Colorado, Boulder
 Dartmouth College
 Duke University
 Georgetown University
 Georgia Tech University
 Harvard University
 Indiana University
 Macalester College (third year review)
 University of Mary Washington
 Miami University
 University of Miami
 University of Minnesota, Twin Cities
 New York University
 Northwestern University
 University of Southern California
 Temple University
 University of Texas, Austin
 University of Texas, El Paso

Tulane University
University of Virginia
Washington University
West Virginia University
Yale University

EVALUATIONS FOR ENDOWED CHAIRS, DISTINGUISHED PROFESSORSHIPS, LIFETIME
ACHIEVEMENT AWARDS INCLUDE:

Indiana University (2)
Arizona State University
Brown University
Columbia University
University of Houston
University of Massachusetts, Dartmouth

TRAVEL OUTSIDE THE UNITED STATES

Argentina, Brazil, Canada, Mexico, Europe